

Tagduda Tazzayrit Tamagdayt Tayerfant  
Aylif n Uselmed Unnig d Unadi Ussnan  
Tasedawit Abderahman Mira n Begayet



جامعة بجاية  
Tasdawit n Bgayet  
Université de Béjaïa

**Tamezdeyt n Tsekliwin d Tutlayin**

**Tasga d n Tutlayt d Yidles n Tmaziyt**

**Tayult :** Tutlayt d Yidles n Tmaziyt

**Tafurekt :** Tutlayt d Tsekla

**Tuzzigt :** Tasekla s Usenfali n Tmaziyt

**Asentel n tsuntit deg ungal  
« Seg tallest yer tafat »  
n Sylia Moula**

**S yur:**

- Bourim Bahia.
- Taibi Lynda.

**S Imendad n:**

Massa Hammoudi Saléha

**Inesyuma:**

Mass kaci Akli .....Aselway  
Massa Hammoudi Saléha.....Anemhal  
Mass Chikhi Mekrane .....Amekyad

# Asnemmer

Deg tazwara ad as-nini tanemmirt n massa Hammoudi Saléha id-yellan s  
lmendad i tezrawt-nney, seg mi tebda almi i tfuk.

Tanemmirt i yiselmaden-nney. Yal yiwen s yisem-is.

Tanemmirt tameqqrant i mass Yahiaoui Nadir.

Tanemmirt tameqqrant i yimawlan-nney ibedden yid-ney deg yal tagnit.

I temdukkal-nney i ay-yefkan afud deg leqdic-nney.

Tanemmirt i yal win d tin i ibedden yid-ney.

# Abuddu

Ad hduy amahil-agi i twacult-iw:

- Baba d yemma ezizen ad itewwel Rebbi di laemer-nsen.
- I jidda ezizen fell-i.
- I wayetma (Abdelkrim, Abdelouhab, Samir) akked tlawin-nsen, d warraw-nsen (Maria, Iline, Wail, Assil).
- I yisetma (Kamila, Hakima) d yergazen-nsent, akked warraw-nsent (Céline, Mouloud)
- I wergaz-iw Yassine d twacult-is akken ma llan.
- I temdukkal-iw (Lynda, Aicha, Nadia, Sabrina, Chafiaa, Manel, Lynda, Houda).

## Bahia



# Abuddu:

Ad hduy amahil-agi:

- I yemawlan-iw ezizen; Nanna Saadia (Setti) ezizen fell-i atas ad s-dɛuy s rreḥma d nettat i yiɛawnen deg laqraya-w deg ass amenzu almi d ass deg wacu truḥ yer ifassen n Rebbi, ad as-inniy ḥemmlay-kem atas aqel-ikem deg wul-iw.
- I yemma ad t-yehrez Rebbi akked d yemma fatiḥa.
- I yisetma Mimi d Saida.
- Igma Bilal.
- Ixwali iḥemmley: Saad, Lhachemi d tmeṭṭut-is Ania d warraw-nsen Asma, Zakaria, Yasmine.
- War ma ttuy xalti Aziza d wergaz-is Saadi d warraw-nsen akken ma llan.
- I twacult n Zeggaoui aladya Faycel.
- I Twacult n Bouhedou aladya Lounis.
- I temduk-al-iw: Dawiya, Nadia Bahia, Zahra, Aicha, Chafiaa.

**Lynda**

**Agbur**

## Agbur

Tazwart tamatut.....	11
<b>Ixef n tesnarrayt .....</b>	<b>13</b>
Tazwart .....	13
1.1. Timental n ufran n usentel .....	13
1.2. Iswi n tezrawt .....	13
1.3. Tizrawin yemmugen yef wungal n Sylia Moula: .....	13
1.4. Tizrawin yemmugen yef usentel n tsuntit: .....	14
1.5. Asteqsi agejdan: .....	14
1.6. Turḍiwin:.....	14
1.7. Asissen n tmarut:.....	15
1.8. Asissen n ungal: .....	15
Tagrayt: .....	15
<b>Ixef n tezri: .....</b>	<b>17</b>
Tazwart: .....	17
1.Ungal: .....	19
1.1. Tabadut n ungal: .....	19
1.2. Tadra n ungal:.....	19
1.2.1. Deg tallit n teglest.....	19
1.2.2. Deg tallit talemast:.....	19
1.2.3. Ungal deg lqern wis 17 .....	19
1.2.4. Ungal deg lqern wis 18 .....	20
1.2.5. Ungal deg lqern wis 19:.....	21
1.3. Tawsit n ungal: .....	21
1.3.1. Ungal ilaway:.....	21
1.3.2 Ungal n tudertmanit: (Roman autobiographique):.....	21
1.3.3Ungal ameddurman:(Biographique): .....	22
1.3.4. Ungal unti: .....	22
2. Tayessa n wullis n Greimas i tmacahut: .....	23
2.1. Azenziy amesgan:.....	24
2.2. Assay gar ungal d tmacahut: .....	25
2.3.Aserwes gar tayessa n ungal n Sylia Moula d tyessa n wullis n Greimas:.....	26
2.4. Tayessa n wullis n Greimas i wungal n Sylia Moula “Seg tallast yer tafat”.....	26
Tagrayt .....	28
3.Tasuntit.....	31

Tazwert:.....	31
3.1.Tabadut n Tasuntit:.....	31
3.2. Amezruy n tsuntit: .....	31
3.2.1 Tallit tamezwarut:.....	32
3.2.2Tallit tis snat: .....	32
3.2.3Tallit tis kraḍ:.....	32
3.2.4Tallit tis ukkuḥ: .....	32
3.3. Tasuntit deg umaḍal: .....	33
3.4. Tasuntit deg Lezzayer: .....	34
3.4.1. Tallit tamezwarut.....	34
3.4.2. Tallit tis snat .....	35
3.4.3.Tallit tis kraḍ.....	35
3.4.4.Tallit tis ukkuḥ.....	35
3.5 Inekmaren n tsuntit:.....	35
3.5.1.Tasuntit talibiralit: .....	36
3.5.2.Tasuntit tamarksist:.....	36
3.5.3. Tasuntit taradikalit:.....	36
4.Tamuyli n tmetti taqbaylit i tmeṭṭut: .....	37
Taggrayt .....	37
<b>Ixef n tesleḍt:</b> .....	39
Tazwart.....	39
1.Tameṭṭut deg Tmetti taqbaylit: .....	39
1-1. Tameṭṭut deg twacult:.....	39
1.2.Tameṭṭut deg tesdawit:.....	40
1.3. Tameṭṭut deg tdukla: .....	41
1.4.Tameṭṭut d tira: .....	42
1.5.Tameṭṭut d tayri: .....	43
2. Assay yelhan gar tlawin: .....	44
2.1.Tadukli gar tlawin:.....	44
2.2.Lehnana n tyemmat.....	45
3. Assay n diri gar tlawin .....	46
3.1. Tayemmat d lefraḡ:.....	46
3.2. Tamuḥeqranit n tmeṭṭut i tmeṭṭut: .....	47
3.3.Yir tameṭṭut:.....	49
4- Assay gar tmeṭṭut d wergaz:.....	50



4.1. Tamuyli n wergaz i tmeṭṭut:.....	50
4.2. Tamuyli n tmeṭṭit i wergaz:.....	52
4.3. Assay gar weqcic d weltma-s: .....	53
5. Tameṭṭut d yir tignatin:.....	55
5.1. Lmeḥna n tmeṭṭut d waṭṭan: .....	55
5.2. Tameṭṭut d yir tayri: .....	56
6. Imussuyen i tessemres tñagalt deg ungal-is:.....	58
6.1. Tafelwit n yimediyaten:.....	58
6.2. Awennet:.....	61
Tagrayt: .....	61
Tagrayt tamatut: .....	63

Tazwart Tamatut

### Tazwart tamatut

Tasekla d tin yellan seg zik, tedder d timawit tettruḥu seg yimi yer umezzuy, tettneri seg tallit yer tayed, tegga-d isurripen d imeqqranen, akken id-yenna deg udlis-aisImarazen Moussa(2006:6): *«tasekla-agi akken ma tella tettruḥu seg yimi yer tmezzuyt dayagi itt-yeḡḡan tezger idurar d yisaffen ussan d yiseggasen, akked ad tawed si lḡil yer wayed, tekcem yer wannar ntira yef ufus n yirumyen ayagi yegla-d s umaynut anda id-banen-t tewsatin d timaynutin aladya ayen yerzan tasrit am umezgun,tullist,ungal... »* .

Taneggarut-a d tin yettfen amdiq dameqqran deg uḥric n tseklayuran, d win yuyen azar n yiseggasen n 1940 yef ufus n Balaid Ait Ali anda yura ungal amezwaru s taqbaylit win iwumi yesemma Lwali n udrar id-yefyen deg FDB, maca asizreg yella-d deg useggas n 1964, seg yimaren ur d-iban ungal niḍden almi d iseggasen n 80 s sebba n yinedruyen n tefsut imaziyen iban-d ungal amezwaru id-yefyen s wudem unṣib iyura Rachid Allichedeg useggas n1981s wezwel”Asfel”, deg useggas n 1983 yura-d Said Saadungal-is; “Askuti” syin akkin atas n wid id-yessufyen ungalen nniḍen, gar wid yuran ungalen- a ulac win yettwarun s ufus n tmettut armi d aseggas n 2009 id-tennulfa tanagalt tamezwarut Lynda Koudache,d nettat id tmettut taqbaylit tamezwarut i yuran ungal s tutlayt taqbaylit s uzwel “Aεecciw n tmes”,dya tenḡer abrid i tnagalin nniḍen, atas n tlawin it-id-iḍfren.

Ihi tazrawt-nney d tin yerzan ungal i tura tmettut, nefren asentel n Tsuntit degungal itura Sylia Moula iwumi temma “Seg tallast yer tafat”, id-yefyen deg useggas n 2021.

Amahil-nney d win yebdan yef kraḍ n yexfawen; Ixef amezwaru dayan yeean tasnarrayt ad d-nesken deg-s timental n ufran n uzwel d yiswan akked tezrawin yemmugen yef usentel i nextar, tamukrist d turdiwin.

Ixef wis sin d ixef n tezri yebda yef ukkuḍ n yehricen, ad d-nemmeslay deg-s yef ungal, tabadut-is d tadra-ines akked tewsatin-is s yin akkin ad d-nemmel assay yellan gar ungal d tmacahut, sin ad d-nesbegen tayessa n wullis n tmacahut d userwes gar tyessa ungal n Sylia Moula d tyessa n Greimas,s yin akkin ad needdi yer uḥric n tsuntit anda ara ad d-nemmeslay yef tbadut n tsuntit d umezruy-is, talleyin yef wacu id-tædda s yin ad d-nemmeslay yef tsuntit deg umaḍal, d tmurt n Lezzayer, d yinekmaren-is, s yin akin ad nekcem yer yixef n tesleḍt, anda ara nexdem tasleḍt i wungal “Seg tallast yer tafat”.

Ixef n tesnarrayt

### Ixef n tesnarrayt

#### Tazwart

Tasnarrayt d tasarut ara d-yeldin tiwwura n tezrawt, deg-s ad d-nemmeslay yef tmental i y-yeğgan ad nefren asentel n tsuntit, d yiswi-nney deg-s.

S yin akkin ad d-nefk asteqsi agejdan d turdiwin, ad d-nebder dayen leqdicat i yemmugen yef usentel n “tasuntit” akked ungal “Seg tallast yer tafat”, yer taggara ad d-nawi awal yef tmarut Sylia Moula akked ungal i tura “Seg tallast yer tafat”.

#### 1.1. Timental n ufran n usentel:

Aṭas n tmental id ay-yeğgan ad nefren asentel-a n tsuntit deg ungal Seg tallast yer tafat n Sylia Moula, gar-asent:

1- Ungal-a d amaynut d win id-yefyen deg useggas 2021, ur d-llint ara aṭas n tezrawin fell-as, nekni gar imezwura ara isamin yer-s.

2-Nebya ad nesbeyen d akken tameṭṭut yella dacu i tezmer ad t-id-temmel s tira.

3-Tutlayt i tessemres temyarut d tutlayttimsarraḥt, yeshel yef yimeyri akken ad t-yefhem, aya isueed-ay degufan n wungal-a.

4-Nefren asentel-a n tsuntit imi d amussu yesean azal, d tixutert tameqqrant deg umaḍal d amussu id yeglan s waṭas n ubeddel deg tudert n tlawin yes id-krent ad ḥarbent yef yizerfan-nsent.

#### 1.2. Iswi n tezrawt:

Iswi n ufran n usentel n tsuntit deg tezrawt-nney, d asebgan n sebbat n unaḍah n tmeṭṭut aladya tameṭṭut taqbaylit, d asebgan dayen yer wacu i yessawed unaḍah-agi, ma yella tameṭṭut tekkes-d izerfan i as-yettwakksen, ma yella tesa azal deg tmetti, ma yella tuyal d tilellit.

-Asebgan n tzemmar d tmussniwin n tmeṭṭut ama deg tayult n tsekla ney deg tayulin nniden.

#### 1.3. Tizrawin yemmugen yef wungal n Sylia Moula:

Ma nger tamawt yer tezrawin i yemmugen yef wungal-a “Seg tallast yer tafat” ad naf yiwen kan n leqdic yemmugen fell-as, acku d ungal amaynut yeffey-d deg 2021.

Amarouche Hadjer, Benaissa Hanane, tasleḍt tasnazmulant n yiwudam deg wungal «Seg tallast yer tafat” n Sylia Mula, tazrawt n master, Bgayet,2021/2022.

#### **1.4. Tizrawin yemmugen yef usentel n tsuntit:**

Benmeziane Fariza, tasuntit deg wungal tamacahut taneggarut n Lynda Koudache, tazrawt n Master Bgayet, 2016/2017.

Deg tezrawt-a wwint-d awal yef tsekla n tlawin, xedment tasleđt tasuntit i wungal tamacahut taneggarut n Lynda Koudache iwakken ad d-seknent amek yella umennuy n tmeđđut deg tira n tlawin deg tsekla n tmaziyt.

Roufed Liza, Messaoud sylvia, tasuntit n Lwennas Matoub; tazrawt n Master, Bgayet 2020/2021, deg tezrawt-a wwint-d awal yef tmeđđut taqbaylit d wamek tettidir deg tmetti, aya yettban-d deg tezrawt iwumi xadmen-t tasleđt yef tsuntit i yisefra akkeđ d tmedyazt n Matoub Lounès, sbegnen-t-d azayar i tesa tmeđđut deg tmetti taqbaylit.

Azzouz Safia, Khales Kanza, tasuntit deg ungal n Tiziri n Aoudia Zouhra /tasleđt tasnimmant timsezyent, tazrawt n master, Tubiret 2020/2021.

Deg tazrawt-a wwint-d awal yef tmeđđut taqbaylit d wuguren

id-tettmagar deg tuđert-is fennent tasleđt iwumi qqaren Tasnimmant timsezyent.

Igguï Lyna, Hamacha Sonia, Tasuntit deg ungal n Tawes Ibeleideni tura Fadila Oulebsir, tazrawt n master 2022, deg tazrawt-a xedment tasleđt i ungal "Tawes Ibeleiden", akken ad seknent azal duzayar n tmeđđut deg tmetti taqbaylit deg lawan n tegrawla, d yizerfan-is i tessutur deg tuđert-is.

#### **1.5. Asteqsi agejdan:**

Tazrawt-nney am yal Tazrawt, yessefk fell-aney, llant atas n tezrawin id-yewwin yef usentel n tsuntit, maca yal yiwen d tarrayt i yeđfer yal yiwen s tmuyli-ines, yal yiwen dacu id asteqsi-ines, Ihi deg tezrawt-a asteqsi-nney: yef wacu d wamek i tettħarab tmeđđut yef tsuntit-is deg ungal n Sylvia Moula?

#### **1.6. Turđiwin:**

-Sylvia Moulaimi d tmeđđut ahat tira-ines ad tili toud yer tsuntit.

-Ahat tebya ad d-tesken dakken tmeđđut akken tebyu tesaedda lhif d lmeħna, maca ilaq ad tesa asirem d akken yer taggara as-d-yuđal uzref-ines ad tekfu ccedda fell-as.

- Ahat tebya ad d-tesbeyyen d akken tamedtut d tin yesean tabyest tettqabal yal tagnit deg tudert-is ama telha ama diri-t.

### **1.7. Asissen n tmarut:**

Sylia Moula tlul deg wass n 5 meyles aseggas 1993, tezdey deg temnaqt n Sidi Aich, taddart n Tifra, tella d tanelmadt deg tesga n Tutlayt d Yidles n Tmaziyt deg tseddawit n Bgayet deg tayult n Tesnilest tewwi-d agerdas-isdeg useggas n 2016, terna-d agerdas nnig n turagt (Master)deg tayult n tutlayt asmeskel d usmagnudeg useggas n 2018.

### **1.8. Asissen n ungal:**

Ammud n tezrawt-nney yerza ungal i tura SyliaMoula, iwumi tefka azwel “Seg *tallest yer tafa*”t, id-yefyen deg useggas 2021, seg tezrigin n Aframed deg Lezzayer tamanayt, tura deg-s 133 n yisebtar, yebda yef kraḍ n yehricen.

### **Tagrayt:**

Deg yixef-a nessassen-d isbeddiyen igejdanen n uḥric n tesnarrayt, nessassen-d asentel d tmental i ay-yeḡḡan ad t-nefren, iswan iwumi nebya ad naweḍ deg tezrawt-ntey, nebder-d tamukrist id-nessiley send mi d-nsukk tiṭ yef leqdicat yemmugen yef usentel n tsuntit d leqdicat yemmugen yef ungal “Seg *tallest yer tafat*” n Sylia Moula, nefka-d dayen turdiwin ara ieiwnen aseqsi agejdan, nerna nessassen-d tanagalt d w ungal i tura.

Ixef n tezri



### **Ixef n tezri:**

#### **Tazwart:**

Ungal yettef adeg deg tayult n tsekla, yesæa amkan-is deg yexxamen n usizreg akked temkerdeyin, ihideg tazwaran yixef-a ad d-nemmeslay yef ungal, add-nawi awal yef tbadut-is d lesnaf-is akked tadra-ines, s yin ad nefk assay yellan gar uzenziy n tmacahut d uzenziy n ungal, d userwes gar-asen.

Syin ad needdi yer tsuntit, add-nefk tabadut-is d umezruy-is, syin ad d-nemmeslay yef tsuntit deg umaḍal akked deg tmurt n Lezzayer, yer taggara ad d-nefk iberdan igejdanen n tsuntit (Talibiralit, Tamarksist, taradikalit).

**Ungal**

## 1.Ungal:

### 1.1. Tabadut n ungal:

yenna-d Robert (2007:57) :«*Ayen iwumi neqqar ungal d tiḥkayin tisugnanin yef tidyanin\* n tayri, yettwarun s tesrit d tzuri i wsedhu n yimeyri ...* »<sup>1</sup>

-Le Robert (2007 : 59): «*Ungal d leqdic asugnan n tesrit d win yezzifen, yesbeyyin-d yerna yessidir gar udmawen n teḥkayt amzun d tidet, iskanay-ay-d tasnimmant-nsen d tedyanin-nsen d wayen ara sen-yedrun*». <sup>2</sup>

P.Chartier,(1901.Sb02) yeqqar-d:«*Dtaḥkayt tasugnant yeččuren d inedruyen, tettawi-d yef tudert n yemdanen*». »<sup>3</sup>

### 1.2. Tadra n ungal:

#### 1.2.1. Deg tallit n teglest:

Deg tallit n teglest leqdicat ttagmen-iten-d seg tesnumyit\*, maca ur sefkin ara isem n ungal, ttarun s tlatinit, gar wid id-yufraren di tallit-a “Satiricon” i yura Pétrone, akked “L’Ane d’or” i yura Apulée.

#### 1.2.2. Deg tallit talemast:

Iban-d wungal deg tallit talemast anda yettunaḥsab di tazwara d tutlayt n yal ass, tafransist taqdimt anda ara d-naf talatinit d tutlayt n yiseddawanen d tedbelt, s yin akkin yettef amdiq-is uyalen ttawin-d deg yisnulfuyen-a yef wayen icudden yer tayri d tṛaḍat-nni i xedmen s yimnayan deg umraḥ n ugellid ttawin-d dayen yef yimdanen yesean azal di tmetti, tiwaculin tiburḡwazyin, ungalen-a ttasen-d s talya n waffiren.

#### 1.2.3. Ungal deg lqern wis 17:

<sup>1</sup> : «( ... )qu'on appelle proprement roman sont des histoires feintes d'aventures amoureuses, écrites en prose avec art, pour le plaisir et l'instruction des lectures ... ».

<sup>2</sup> : « Œuvre d'imagination en prose, assez longue qui présente et fait vivre dans un leur destin, leur aventure ».

<sup>3</sup> : «C'est une histoire fictive de diverses aventures extraordinaires ou vraisemblables de la vie des hommes ».

Di tallit-a ur d-as-fkin ara azal i wungal, ssexdamen atas amezgun, ungal iban-d s lesnaf yemxalafen ad naf gar-asen:

**-Ungal n usaḍ:** d ungalen war tilawt, ttalsen-d tiḥkayin n tayri s lqaleb n tmedyezt, yettili deg-s iḥulfan n yemdanen amedyā: L'astrée d'Honoré d'Urfi.

**- Ungal n ucali(picaresque):** d tawsit n trumansit n tmurt n "L'Espagne", iban-d deg lqern wis 16 almi d lqern wis 17, aṣaḍ deg-s yettas-d yeḥzen yeskanay-d ayen iderrun di tmetti.

**- Undal n taḍsa:** d ungalen n Fransa yeffey-d gar iseggasen n 1651-1657, iwudam-ines n tserkemt tabureḡwazit\*, ssef-a yettawi-d yef yinedruyen n tilawt ney n taḍsa amedyā: ungal n Paul Scarron d ungal n taḍsa, ungal n Antoine Furetière: d ungal n tilawt (ibureḡwaziyen).

#### 1.2.4. Ungal deg lqern wis 18:

Tallit-a d tin iwumi semman tallit n tafat, deg-s yerra-d wungal tafrara deg tira d usnulfu n lesnaf nniḍen amedyā:

**-Ungal d tilawt:** d ungal n tilawt, id-yettawin yef tudert n ugdud d imerkantiyen, yettas-d s talya n taḍsa amedyā: ungal *La vie de Marianne*, deg-s tesnulfa-d Marivaux awadem n tgujilt Marianne, tettals-d yef tudert-is tikwal s talya n taḍsa tikwal s talya n tilawt.

Ungal n yihulfan (Roman sensible): iḥulfan tḥfen adeg d ameqqran deg waṭas n wungalen id-ibanen deg useggas n 1971, ssef-agi yesea afrayen n tayri.

**- Ungal n tfelsafit:**

Deg lqern win 18 tasut n tafat, atas n ifalsafiyen i yesxedmen ungal iwaken ad senfalin tikiwin-nsen, am Diderot d Rousseau.

**- Ungal n tebratin:**

Anaw aseklan yerzan agraw n tezirt n tebratin, sexdamen-tt d allal i usiweḍ n tekti i yimeyri, «d anaw amezwaru id-yennulfan d win yemhazen s waṭas almi yuḡal yesea ayref,iḥaz s waṭas deg tasut tis 19, yettili d tazirt n tebratin yettwarun ilmend n yiwen umaru ney ugar».<sup>4</sup>

<sup>4</sup>[https://ar.m.wikipedia.org/wiki/%D8%B1%D9%88%D8%A7%D9%8A%D8%A9\\_\(%D8%A3%D8%AF%D8%A8\)](https://ar.m.wikipedia.org/wiki/%D8%B1%D9%88%D8%A7%D9%8A%D8%A9_(%D8%A3%D8%AF%D8%A8)): "وهي من أوائل الرواية تطورت كثيرا وأصبحت لها شعبية في القرن التاسع عشر وهي تقوم في شكل سلسلة من الرسائل بواسطة شخص أو أكثر".

### 1.2.5. Ungal deg lqern wis 19:

Deg lqern-a ungal yewweḍ yer tqacuct, yettef amḍiq s wazal-is deg tsekla, ungal n trumansit yettef amḍiq deg tsekla deg tazwara n lqern wis 19, isental id-yettawi d askan n yihulfand lehzen, ungalen-a s umata ttwarun s umeqqim ( n win id-yettmeslayen), tettas-d s talya n ungal amezwaru .<sup>5</sup>

## 1.3. Tawsit n ungal:

### 1.3.1. Ungal ilaway:

Ungal n tilawt d asebgan n tudert akken tella deg tidet, d tugna i yettak umaru yef tudert n yinaw i yeqqnen yer tilawt, iswi-ines d abeddel n tugna n uyref ney asiweḍ n kra n tikta ara yilin d tamsirt i kra n yemdanen, «*D allus n tedyant n kra n yemdanen inedruyen-is qqnen yer tilawt ilmend n uyanib amuggit (dramatique) i wungal, yekkat ad ibeddel tikti n tmetti d tmuyli-ines i nnfeε n tmetti*»<sup>6</sup>.

Akken i d-yenna Le Robertid-yebder Stalloni deg udlis-is(2007:59): «Ungal d aḍris n usugen n tesrit yezzifen d win id-yemmalen ney i yessidiren de wadeg iwudam amzun akken d wid n tilawt, yettaḡḡa-yay nettissin tanefsit-n sen d lmektub-n sen d wayen ara xedmen».<sup>7</sup>

Deg usegzawal Larousse(2003:898) yella-d wawal yef ungal d akken: «*Ungal d yiwen n uḍris ullis id-yettilin s tesrit, yezzif, yettales-d tidyanin yeḍran, nettaf dayen ihulfan d wayen akk icudden yer tilawt*».<sup>8</sup>

### 1.3.2 Ungal n tudertmanit: (Roman autobiographique):

Iban-d deg (Allemagne) d ( Angleterre) deg useggas n 1800, s yin akkin yewweḍ yer tmurt n Fransa ( France) deg useggas 1830, d tiqsiḍin (récits) n umdan id-yettalsen yef yiman-is ama d amyarun ney d men wala.<sup>9</sup>

<sup>5</sup><http://www.academia.edu/Histoireduroman>. 12/04/2023 19 :45

<sup>6</sup>-<http://ar.wikipedia>: هي سرد قصص لأشخاص واقعيين و احداث حقيقية من خلال الأساليب الدرامية للرواية و غالبا ما تهدف الى تغيير هذا الواقع الذي يقدمه مضمون الرواية لخدمة المجتمع و إصلاحه".

<sup>7</sup> «Oeuvre d’imagination en prose, assez longue qui présente et fait vivre dans un milieu des personnages donnés comme réels, nous fait leur psychologie, leur destin, leurs aventures».

<sup>8</sup> - «Œuvre narrative, en prose ou vers, écrit en langue Romane ».

Ungal n timanit d yiwen n ssenf gar lesnaf n wungalen, awal (autobiographie), yebda yef krađ, lašel-is yekka-d s yur igrigiyen.

Auto (soi même): iman, Bio (vie): tudert, Graphie (écriture), mi dukklen wawalen-an ad d-fken tira n tudert n yiman.

Philippe Lejeune yefka-as tabadut (1996:14):«*Dallus (récit) yettuyal yer tesrit, yettarut uwadem yellan deg tilawt yef tnefsit-is yakan, yessebgan-d tudert-is n yiman\* d umezruy-is d wayen iεac*».<sup>10</sup>

Seg tbadut-a nezmer ad d-nini ungal n timanit yeqqen yer tħekkayin n tilawt, ttwarunt syur umdan n tilawt, amyar d netta id asađ, amedya yef ungalen n timanit (autobiographiques): Mouloud Feraoun Le fils du Pauvre (Mmi-s n ugellil).

### 1.3.3 Ungal ameddurman:(Biographique):

Ssenf-a d win id-yettawin yef tudert n yemdanen i yellan di tilawt wid id-yeđđan laternsen deg tmetti ama deg umezruy, ney deg yidles, ney deg tesrit..., d asaru n tmeddurt-nsen id-yettalles umaru s umeqqim wis krađ (netta), s umata d udmawen yettilin d imussnawen d wid yesean amkan ameqqran deg tmetti yettalles-d amek ttidiren d wayen id-seaddan deg tudert-nsen, d yiqeddicen ixedmen amedya yef ungalen id-yewwin yef tudert n wiyad<sup>11</sup>: *Lwali n wedrarn* Belaid At Ali, *Inig Anegrun* Brahim Tazaghart.

### 1.3.4. Ungal unti:

Yas ulamma asentel n tmettut yezga yufrar-d deg tira n ungal aqbayli, yal yiwen dacun wazal id as-yerra, maca akken yebyu yili meqquer wazal-aur yeedilara mi ara d-tessenfali tmettut yef timmad-is, yef wayen tettidir d wayen iteseedday deg tudert-is,yef wakka yennulfa-d ssenf damaynut n wungal, *ungal unti* s tutlayt taqbaylit, d win id-ibanen yef ufus n “Lynda Koudache” tanagalt tamezwarut i yuran ungal s teqbaylit deg useggas 2009,win i wumi tsenna “ Aecciw n tmes”, akken ad t-senfali yef yihulfan-is d wafrayen-is, d wayen tettidir tmettut taqbaylit, seg useggas-nni d tasawent tegzem-it di rray tmettut taqbaylit ad d-tekcem ula d nettat yer wannar n tsekla, simmal tettemhaz tira n wungalen, simmal

<sup>9</sup>-<http://www.larousse.fr/encyclopedie/divers/autobiographie/>. “Le terme autobiographie est apparu en Allemagne et en Angleterre en 1800, à été introduit en France vers 1830, Au sens strict, l’autobiographie est le récit d’un individu raconté par lui-même, qu’il soit écrivain ou non”.

<sup>10</sup>“Le récit rétrospectif en prose qu’une personne réelle fait de sa propre existence, lorsqu’elle met l’accent sur sa vie individuelle, en particulier sur l’histoire de sa personnalité”.

<sup>11</sup> Mraba Faiza, Besbas Lynda, Enseignement du texte autobiographie “en Algérie, quelle stratégie”, Tazrawt n master, 2016/2017.

ttbinent-d tnggalin timaynutin, ugar n 20 n wungalenyettwarun s yur tilawin tiqbaylin, deg useggas 2016 terna-d “Lynda Koudache” ungalwis sin i yellan d akemmel i wungal amezwaru tsemma-as *tamacahut taneggarut*, imedyaten yef ungalen untiyen:

-Aecciw n Tmes: tewwi-d yef Fatma tagujilt i trebba xalt-is

-Zuhra Awdiya” tiziri” tewwi-d awal deg-s yef tudert n tiziri d wayen id-temmugger n lemhan deg tudert-is, yef umennuy-is mgal wid id as-d-yezgan mgal lferh-is ama d argaz ney d tamettut.

-Naëima Beneazuz “Tudert n tmara” tewwi-d deg-s yef sin n yilemziyen, Masten d Farrouga i tezdi tayri, maca yal yiwen s tmuyli-yis yer tayri-a, d wamek ssezrin temzi-nse, Mastan yezga yettaḍsa, ma dFarrougatettnuynay ur tufi ara iman-is.

-Fadila Oulebsir “Ṭawes Ibeleiden” tewwi-d deg-s yef t meyrast “Ṭawes Ibeleiden” yef wayen i texden itwacult-is d wayen id-tescadda yef tmurt-is.

- Seg Tallest yer tafat “Sylia Moula” tewwi-d deg-s yef tudert n yiwet n tlemzit “Tusman” id-iseeddand lḥif d lehzen deg tudert-is s tmettant n yamma-s d tmuḥeqranit n tmettut n baba-s

## 2. Tayessa n wullis n Greimas i tmacahut:

**a. Tagnit n tazwara:** d addad n talwit deg asissen n yimdanen n teḥkay d tagnit ideg ttidiren, yenna-d Zahir Meksem (d agemmay):

“dazwara n wullis, qqaren-as addad n talwit acku kra ur yeḍri, deg waddad-a yettili ugram ney usissen n wudmawen n wadeg d wakud sumata, d tagnit n talwit yarsen, kra ur yeḍri deg-s.

**b. Tagnit n talemast:**d tagnit i degtuqtent tigawin, tebḍa yef kraḍ n yihricen akken itent-id-issebgen Salhi Mouhend Akli deg udlis-is anda id-isbadu yal yiwet seg-sent:

**c. Takkayt n ufran:** di taḥkayt-a id-yettwafren wasaḍ ad isuter deg-s umsifeḍ ad d-yawi tayawsa ixussen i unermas.

**e. Takkayt tagejdant:** di takkayt-a i yekkat umyag aṣaḍ ad d-yawi ayen i yef it-weṣṣan (i as-ssutren), deg unadi-is, ad yili win ara t-ieawnen (amalal) akken ara yili dayen win ara as-d-yezgen d ugur (amnamar).

Deg unadi n umigaw yef tyawsa, ad as-d-banen ney ad d-yemlil d imnumar ara as-d-ixdemen iæewwiqen ara t-yessiwḍen yer umennuy, am wakken dayen ad yemlil imeawnen.

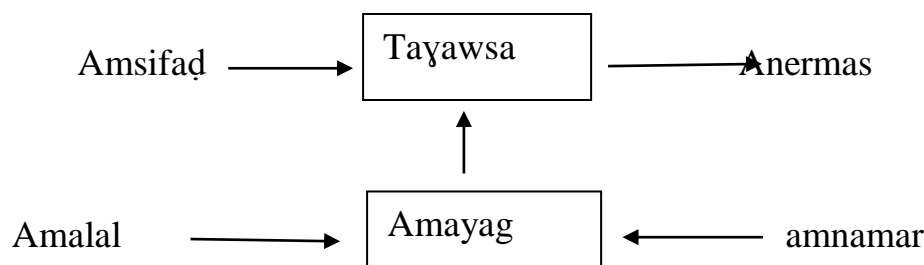
**f. Takkayt n tifat:** deg umecwar-a, ad yaweḍ wasaḍ yer wayen yettnadi, uguren dayen ttwakksen, tayawsa i yef yeffey ad d-inadi ad tt-id-yawi.

**g. Tagnit n taggara:**yal taḥkayt tkeffu s tegnit n taggara anda yefra wugur id-yellan deg tazwara, yettyellit wasaḍ yef wayen yexdem akk diteḥkayin.<sup>12</sup>

### 2.1. Azenziy amesgan:

D lqaleb ayessay id-yewwi Greimas akken ad d-yessefhem tigawin n yiwudam d wamek uddsent tneqqisin. Azenziy-a yebna yef Sḍis (06) n yiferdisen, iferdisen-a, qqnen d tiyugiwin, yal tayuga temgarad yeftayed:

Greimas (1986.180) yefka-d azenziy amesgan (Le modèle actentiel mythique), yefka-d deg-s sḍis n yimesgan: Amsifeḍ, anermas, amagay, tayawsa, amalal, amnamar.



Ma nezz-d awal yef lemḗani d yinumak n yimesgan-agi, dacu-ten ad naf aṭas n tbadutin id-yettwaxedmenfell-asen ad nebder gar-asent tid id-yefka Mouhend Akli Salhi:

**a. Amsifeḍ:** deg uzenziy asimiyutik n Greimas, amsifeḍ d win i yessutren i umegay ad as-d-yawi ayen(tayawsa)ara yekksen lexsas ideg yella unermas.

**b. Anermas:**deg uzenziy asimiyutiki n Greimas, anermas d awadem i wumi d-ttawin tayawsa akken ad yettwakkes fell-as lexsas (lexsas-a, yettbaban-d deg tazwara n tmacahut). yezmer ad yili unermas d netta id amsifeḍ (d netta ara d-yessutren tayawsa i yiman-is), akken yezmer ad yili d wayeḍ (d awadem-nniḍen).

<sup>12</sup> Tazrawt n Belamirouche Eldjida d Boudjaoui Nabila: tazrawt s tarrayt n Greimas i wammud n tmucuha s teqbaylit, tazrawt n master, 2017/2018, s lmendad n Ayad Salim tasdwait n Bgayet).



deg uzenziy asimiyutiki n Greimas, amalal d awadem i yetteawanen amegay (neg amegay-aşad) deg unadi n kra tyawsa. Yetteawan-it amas yisallen i ad-yettmuddu i waşad ama s uwessi. Amalal,yezmer ad yili d ayen yesean rruḥ (amdan,ayersiw) ney d ayen ur nesei ara (asigna, ablad, tiziri...).

**c.Amagay:** d awadem i yessuturen i wumsifaḍ akken ad d-yawi ayen(tayawsa) ixuşşen anermas (lexşaş-a yettili-d deg tazwara n tmacahut). Ma yella yessaweḍ umagay ad ieeddi i wuguren (tigawin n umnamar ney imnumar) id-yemmuger mi yettnadi tayawsa atan d netta ara yuyalen d aşad n teḥkayt.

**d.Tayawsa:** D aferdis deg uzenziy amesgan n Greimas, tayawsa d ayen issefk ad d-yawi umegay i umsifaḍ, yef wawal-agi n tyawsa i tebna teḥkayt n tmacahut, ma yella deg ungal tezmer ad ttili tyewsa d ayen nniden, yas akken mačči d tinna akken i ylaq ad t-id-yawi i umsifaḍ, lameena kif kif d anadi yef wayen yebya uwadem am unadi yef tlelli, tmagit...

**e. Amnamar:** deg uzenziy asimiyutiki n Greimas, amnamar d ayen id-yezgan d ugur i win yettnadin(amegay) yef tyawsa; yezmer ad yili uwadem-a ula d netta yebya ad yessiweḍ ad d-yawi tayawsa swayes yedmeε ad iyellet (adrim, leḥkem, zzwagḥ). yezmer diyen ad yili umnamar d aekkir kan deg ubrid n umegay(asaḍ) deg unadi-ines yef tyawsa (lmeena-s, ur d-yeclie umnamar deg tyawsa); akkendaḡen yezmer ad yili d ayen ur nesei rruḥ(tizgi, asif,adrar,atg).

## 2.2. Assay gar ungal d tmacahut:

-Pierre Louis Rey,(2001:23), yesbadu-d ungal: «*d aḍris n usugen ireşşan yef tesrit, d ayezẓfan, deg-s asugen d wallus n yiwet n tmacahut yesseqdacen iwudam*»<sup>13</sup>.

- Ad naf dayen deg usegzawal Larousse yenna-d dakken ungal: «*d amersi n usugen yettwasebden s wullis n tesrit, d ayezẓfan, iswi-ines d allus n tedianin, aledmed n laewayed, tasleḍtn wafrayen d yihulfan d uskanay n tilawt akked wayen yellan d amesyaru d unmas, d tawsit n tsekla i jemmεen imersi id-isenεaten tulmisiin-a*»<sup>14</sup>.

<sup>13</sup> « On définit ordinairement le roman comme une oeuvre en prose, d'une certaine longueur due à l'imagination et racontant une histoire dans laquelle prennent place des personnages ».

<sup>14</sup> <http://www.Larousse.fr/dictionnaire/français/roman/69755>: "oeuvre d'imagination constituée par un récit en prose d'une certaine longueur, dont l'intérêt est dans la narration d'aventures, l'étude de meours ou de caractères l'analyse de sentiments ou de passions, la représentation du réel ou de diverses données objectives et subjectives, genre littéraire regroupant les oeuvres qui présentent ces caractéristiques".

### 2.3. Aserwes gar tayessa n ungal n Sylia Moula d tyessa n wullis n Greimas:

-Nextar tayessa n wullis n Greimas n tmacahut ilmend n tyawsiwin n umcabah i yellan gar-asen akked d ungal n Sylia Moula “Seg tallest yer tafat” , imi neyra ungal-agi nwala d akken llant tulmisin yettaken anzi i tyessa n tmacahut , amedya deg tagnit n tazwara tella lehna d talwit sin akkin deg tgnit talemast bdant-d tedianin d iferdisen n warway d ayen yettaken anzi yer tmacahut dayen deg tagnit n taggara tuyal-d talwit yefra weybel deg ungal-agi, dayen d tiwsatin n wallus isnat , ttawint-d yef tehkayin deg-s asaḍ akked d yiwudam nniden, yettili deg-sent adeg akked wakud .

### 2.4. Tayessa n wullis n Greimas i wungal n Sylia Moula “Seg tallast yer tafat”.

#### a. Tagnit n tazwara:

Tusman d tilemzit d tin yettidiren deg lehna aked d imawlan-is d gma-s, d tin yef ttasmen medden ama yef cbaḥa-s ney yef leqraya-s, imi tewweḍ yer uswir unnig gar temduk-al-is, tewwi-d *l BAC* s tezmilin yelhan.

#### b. Tagnittalemast:

- **Taḥkayt n ufran:** Tusman seg wasmi id-tewwi *l BAC*-ines tenbeddal tudert-is, temuger-d iyeblan d tedianin deg tudert-is.

#### - Takkayt tagejdant:

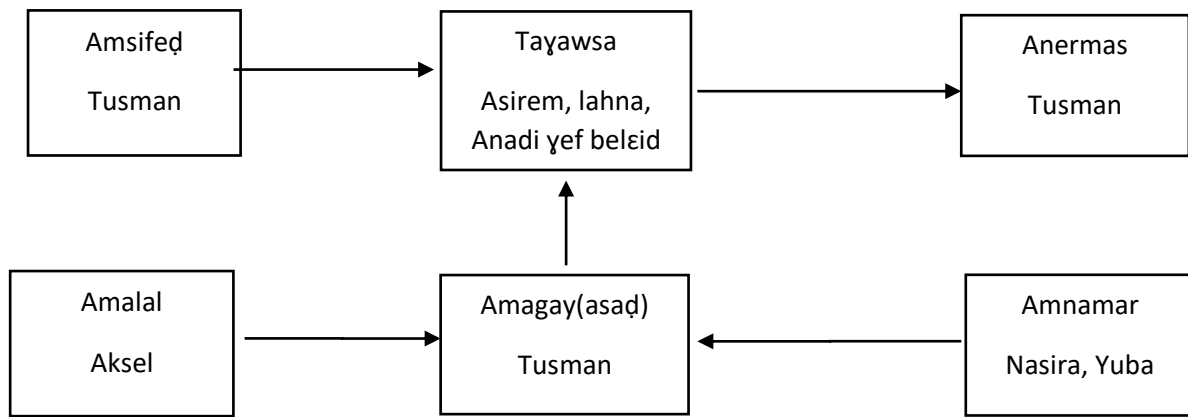
ḍrant atas n tedianin tigejdanin deg ungal-agi: ad d-nebder di tazwara tessan yiwen n yilemzi i wumi qqaren Yuba d win itt-ikelxen s tayri n lexdaε,sin akkin lmut n yemma-s is-d-yewwin lehzen yer wullis d tagnit iqarriḥen atas.

Sin akkin baba-s n Tusman iεawed zwaḡ d yiwet i wumi qqaren Nasira, d tin i xedmen lbaṭeld tmuhqranit i Tusman.

Tella dayen tadyant-nniden itt-iεawnen, is-ibedlen axemmem-is: d tikti-ines yer irgazen.

Tagnit n taggara d tuyalin n tudert n Tusman yer talwit imi tufa Aksel yer yidisan-is yerna temlal akked d gma-s ur tezri aceḥal d iseggasen.

**2.5.Azenziyamesgan i wungal Seg tallest yer tafat n Sylia Moula:**



## 2.6. Amsag d twuri-ines:

Udem	Tawuri-ines
<b>Asađ</b>	D Tusman i d asađ n teħkayt, fell-as i zzint tedianin n ungal, tettnadi asirem d lehna deg tudert.
<b>Amnamar</b>	Yuba ixdee Tusman yeğğa ul-is yejreh. Nasirad tameřřut n baba-s n Tusman d nettat i d sebba n uguren n tudert-is teserwa-yas lemrrar akked baba-s.
<b>Amalal</b>	Sabrina d tamdakelt n Tusman tetteawan-it deg tlufa-s, tettekes-as yef wul-is. Aksel iħemmel Tusman, s yes i tettettu lehmum-is yefhem-it, yerra-yas-d asirem deg tudert-is, iėawen-it iwaken ad temlil d gma-s Beleid.
<b>Tayawsa</b>	Tusman tettnadi yef : - lehna d usirem is-iruħen deg tudert-is , - d gma-s iyeffyen deg uxxam ur tezri anda yerra .
<b>Anermas</b>	Tusman d nettat i yettnadin s timmad-is yef lahna d gma-s ur tezri aceħal n wagguren.
<b>Amsifeđ</b>	D Tusman id-yesbganen lexsas yellan, d nettat ara yenadin yef tukksa n lexsas i tettidir ama dlehna ney d gma-s i yeffyen deg uxxam.

### Tagrayt:

Ter taggara nezmer ad d-nini d akken tibadutin yettunefken i wungal, ssbeggen-t-d d akkenungal d win yesean tadra, d wařas n leřnaf-agi, yella řřenf n wungal unti, nebder-d kra n temyura yuran s tutlayt taqbaylit, yer taggara nessbeggen-d dakken ungal-a “Seg tallest yer

tafat”, d win yecban tamacahut deg uzenziy-is, imi yebda s tegnit n lehna syin bdan-d uguren, syin yer-s d tifat, yer taggara tuyal-d lehna d talwit.

Tasuntit

### 3. Tasuntit

#### Tazwert:

Deg yixef-a add-nawi ameslay yef wayen tessutur tmeṭṭut, di tazwara ad d-nnefk tabadut n tsuntit, d umezruy-is, syin ad d-nemmeslay yef tsuntit deg umaḍal akked deg tmurt n Lezzayer, yer taggara ad d-nefk iberdan igejdanen n tsuntit (Talibiralit, Tamarksist, taradikalit).

#### 3.1. Tabadut n Tasuntit:

Tasuntit akken id-tettwabder deg usegzawal n tefransist *Larousse*: «*Tasuntit d amussu amaynas i usnemi d usemsawi n temlilt\* d yizerfan n tlawin deg tmetti*»<sup>15</sup>.

Am wakken dayen itt-id-yesbadu usegzawal *Le Robert*: «*D amussu i yesseḥbibiren yef useedel gar urgaz d tmeṭṭut, d usiyzef n temlilt n tmeṭṭut deg tmetti*».<sup>16</sup>

Deg udlis n taerabt "فيمينيذم" n Nardjes Rodkertenna-d d akken: «*Tasuntit d aḥareb yef yizerfan n tmeṭṭut, d anekmar anmetti, iswi-ines d aḥraz n wemkan n tmeṭṭut ad yemeadal akked wemkan n wergaz deg tayult n yidles d tmetti d tdamsa*».<sup>17</sup>

#### 3.2. Amezruy n tsuntit:

Yemmal-d wawal n tsuntit yer imussuyen isertanen d inmettiyen d idelsanen iyixedmen i tugdut gar yemdanen ama d argaz ney d tameṭṭut, duseedel-n sen deg tayulin yemxalafenaladya axeddim.

Tasuntit d amussu iban-d deg lqern wis 19 deg l'Europe, yettuḃal wawal n tsuntit (féminisme) yer ufelsafi arumi Charles Fourier it-isxedmen itikelt tamazwarut deg yiseggasen n 1830, ma yella d awal tuntit (féministe) iban-d deg umawal Oxford English Dictionary deg useggas 1852, seg lweqt-nni tasuntit tettwazuzer deg yal tama deg umaḍal aladya Canada d États Unis.

---

<sup>15</sup> Larousse, Dictionnaire (en ligne) sur :

<http://www.larousse.fr/encyclopedie/divers/f/c3/feminisme/51566>. « Mouvement militant pour l'amélioration et l'extension du rôle des femmes dans la société ». Ass d saea it-tezramt

<sup>16</sup> <http://dictionnaire.lerobert.com/définition/feminis>. "doctrine qui préconise l'égalité entre l'homme et la femme, et l'extension du rôle de la femme dans la société".

<sup>17</sup> نرجس رودكر فيمينيذم "الحركة النسوية" مفهومها أصولها النظرية و تياراتها الاجتماعية/تأليف نرجس رودكر تعريب هبة الطبعة الأولى بيروت لبنان 2019 النسوية او الدفاع عن حقوق المرأة هي نهضة اجتماعية تهدف الى احراز موقع للمرأة متساوي لموقع الرجل على الصعيد الثقافي و الاجتماعي".

Ieedda-d umezruy n tsuntit yef kraḍ n talliyin d kraḍ n imussuyen (mouvements) id-yellan deg wakudd imukan yemxalafen.<sup>18</sup>

### **3.2.1 Tallit tamezwarut:**

Tebda gar lqernwis 19 d lqern wis 20, d tallit i deg tella tmeṭṭutwar tilelli, tilawin ur sent-yettunefk ara wazal ama yer ifelsafiyen ney inagrawen n tsertit, tasuntit deg tallit-a tḥureb akken ad tawi izerfan-is, azref n wayla, d uzref n tlelli akken ur tettwalin ara d tafekka ney d tayawsa i yekseb urgaz, s yin tuyal tessutur azref n utekki deg tefranin (azref asertan), deg 1928 yettunefk uzref n utekki deg tefranin i tlawin yesean 21 n yiseggasen di laemernsent ula deg États- Unis 1919, wwint-d azref n utekki deg tefranin, syin tuyal tban-d tsuntit ula deg Japan, l'Allemagne, l'Australie, Iran, atg. Syin uyalent tlawin n umaḍal yakk suturent azref-a n tefranin.

### **3.2.2 Tallit tis snat:**

Tebda tallit-a seg tazwara n yiseggasen n 60 armi d iseggasen n 80, iswi-ines d abeddel n tektiwin tidelsanin id-yellan daewwiq i tlelli-nsent, ttwalin tameṭṭut tawtilt-is\* d lecyal n wexxam kan, d ttrebga n wegrud, yexdem tuddus\* tagraylant\* n tlawin deg useggas n 1974, didukla iwakken ad yili laedel gar urgaz d tmeṭṭut, deg tallit-a tessawedtsuntit ad tessekcem tameṭṭut yer waṭas n tayulin n uxeddin d tikci n yizerfan n uyarim\*.<sup>19</sup>

### **3.2.3 Tallit tis kraḍ:**

Tebda deg tazwara n yiseggasen n 90, d tin id-yewwin tabyest-is seg tallit tis snat, d tin id-yewwin timument i tmeṭṭut deg tayult n tdamsa, d tlelli deg yidles, tallit-a d tin yekksen tuḍḍiwin id-teḡḡa tallit tis snat anda deg tallit-nni tella tsuntit gar tlawin timerkantiyin, ma deg tallit tis kraḍ asemgired-a gar tlawin yekkes, tasuntit tuyal tetṭef akk tulawin n umaḍal.

Tallit-a tesbeyyen-d d akken tameṭṭut d tin yesean tabyest, tekkes tugna-nni d akken tameṭṭut teḍeef, ney d tayawsa yekseb-it wergaz, tuyal tessa amḍiqdeg tmetti, elay ccan-is, aya s useqdec n yisura d tagnatin n uselmed i warrac imecṭaḥ.

### **3.2.4 Tallit tis ukkuḥ:**

Aṭas ur nemsefham ara d akken tella tallit tis ukkuḥ, llan yimussnawen id-yeqqaren d akken tallit-a tebdā seg useggas n 2012, s usemres n wallalen n teywalt i uzuzer n tektiwin n tsuntit ugar, anda id-tesker temsalt n uteeddi yef yiwet n tlemzit n tmurt n lhend (L'Inde)cwal

---

<sup>18</sup><https://www.thecanadianencyclopedia.ca/fr/article/feminisme> 19/05 /2023.14:33h.

<sup>19</sup><http://elakademiapost.com>26/04/2023. 19:25.



d lfeqeat n tlawin deg yal tama deg umađal, tebda tallit-a s uđras yef temsalt n uđareb d uđader n tlawin seg uteđdi d tmuđeqranit.

ras akken tilawin deg yiseggasen-a ineggura atas id-wwint n yizerfan maca lihala n tlawin ur temeadal ara, temxalaf seg temnađt yer tayed, seg tmurt yer tayed, seg tmetti yer tayed, llant atas n tlawin ar ass-a mazal-itent ttidirent deg lhif d tmuđeqranit d uteđdi yef lherma-nsent, zwađ n bessif, tilawin yettekin deg unejmuε agraylan, uđun nsentur yetteadday ara 23 aya yesbeyyin-d d akken tasuntit mazal tuđwađ atas n lđehd i wakken tilawin ad ssiwđent ad seunt izerfan-nsent kemlen.

### **3.3. Tasuntit deg umađal:**

Deg tmurt n Fransa seld tagrawla tafransist deg useggas 1789 tulawin wwint-d tikiwin yef tlelli d umsawi, am wakken dayen ssuturent izref-nsent n utekki deg tefranin d tutđfa n yimukan n uxeddim.

Deg la *Bretagne*, deg *London*, tamyarut Mary Wollstonecraft deg udlis-is *Izerfan n tlawin* temmeslay-d yef lehqer n tmetđut deg uxxam, d tukksa n uzref n tmetđut deg tsertit.

Deg tmurt n *Amérique* (Marikan) tbedd teyri tamezwarut i yizerfan n tmetđut s usarag n Sinikafolz deg 19-20 yulyu 1848, yes iban-d inaw asunti i tikelt tamezwarut, asarag-agi yerra lwelha-s yer uzref n tefranin, tayla tusligt\*.

Ihi tmetđut deg lqern wis 19 tuyal tesa azref n utekki deg tefranin deg kra n tmura am: *Bretagne, Canada, Suède, Allemagne, Amérique*.

- Deg Japon seg useggas 1863-1901 tesker-d Toshiko Kishida timunin deg lqern wis19 timentelt dayen azref n tmetđut d utteki-ines deg tefranin.

Seg *la Chine* deg tamdint n Pékin teslul-d Tan Janing tidukkkan tsuntit yekkatenyef uzref n tefranin, tseddu timeskanin.

-Telul-d tadukla n tmetđut n *l'Australiedeg* ussegas 1909, tulawin nuđhent iwakken adyili umsawi deg leklas n usurdi gar wergaz d tmetđut.

-Deg tmurt n *Brésil* teslul-d Bertha Lutz tadukli tabrazilit n usnerni n tmetđut, tuyal tmetđut tetteki deg tefranin deg useggas 1932.

-Anekcum n temharsa irumyen yer tmurt n Maser deg useggas 1798, yegla-d sunekcum n tsuntit yer tmura n wa3raben, d tazwara n wassayen gar-asen dtmura n l'Europe d

yidles-ines aladya tamsalt n temtut d yizerfan-is, amezwaru yerran tiyri yef usamsawi gar tmetut deg tmura n wa3raben Rifa'a Al-Tahtawi deg useggas 1831seld tuyalin-is seg tmurt n Fransa, s yin akkin tban-d tsuta tamezwarut n tlawin yezzuzren tiktiwin-nsent deg yeymisen iwakken ad d-slalent tadukkla n tsuntit deg tmura n waeraben gar-asent deg Maser Malek Hanafi Nassif deg useggas 1886, tenna-d deg yimagraden id-tura d akken ilaq ad yili uselmed i tlawin, deg tmurt n Syrie deg useggas 1888, tessufey-d Marie Ajami tasyunt n tsuntit tsemma-yas "Aearus", tewwi-d deg-s tifat i waas n temsal n tmetut am wakken dayan tefka azal d ameqqran i temsalt n ugrud d twacult; deg tmurt n Liban tessufey-d Mariem Gabrielus adlis deg useggas 1888, tebder-d deg-s tilawin tisuntiyin yettwassnen.<sup>20</sup>

### **3.4. Tasuntit deg Lezzayer:**

Tasuntit teedda-d yef ukkuz n talliyin deg Lezzayer:

#### **3.4.1. Tallit tamezwarut:**

Deg lweqt n temharsa tafransist tmetut tella d tamazayt n laewayed n tmurt, tamharsa teered akken ad thud tugna n tmetut akken ad ssiwden ad mhun tamagit\* n tmurt, isegza-d Frantz Fanon(2001, 21), tasuddust n yimharsa\*: "ma nebya ad nessiwed ad nhud timetti tazayrit, ma nebya ad nhud tasuddest n yimenyi, ilaq ad d-nezwir deg tlawin-nsen, ilaq ad asent-nekkes s wayes haaggbent, ilaq ad tent-id-nessufey seg yixxamen anda itent-fren yergazen".

Deg 1943 d asawen atas n tdukliwin timaynutin id-yennulfan ttharabent yef yizerfan n tmetut am UFA (Union des femmes Algériennes) akked AFMA (association des femmes musulmanes Algériennes), s yin d asawen bdant tlawin sekcamet iman-nsent yer wayen yeenan aslelli n tmurt, atas deg-sent i ikecmen yer ALN (armée de libération nationale), tidukliwin-agi sbeyyinent-dlihalala deg i tettidir tmetut d ueraq n tiffin n tifat am uselmed n tullas deg tuddar. Asmi tebda tegrawla tilawin hurbent mgal acengu arumi akken ad t-ssufyent seg tmurt, dya qedcent deg waas n tlufa, llant tid yeffyen s adrar refdent leslah, llant tid yeqqimen deg uxxam eawnent s wayen izemrent, ama d asewjed n wuči i yimjuhad, ama dasiwed n texburin..., aya d ayen i sent-yefkan afud akken ad seunt azal deg tmetti, akken id-tenna Zakia Smail Salhi (2011:153)«Tilawin tizzayriyin wwint-d izerfan-nsent s utekki-nsent di tegrawla».

---

<sup>20</sup><https://www.feedo.net/society/socialInfluences/ManAndSociety/FeministMovement.htm>. 28/04/2023. 10:22h

### **3.4.2. Tallit tis snat:**

Akkin i tmument\* d tin yettffen seg yiseggasen n 60 almi d iseggasen n 80, izzayriyen byan ad d-rren tamurt akken tella zik, ad mħun akk ayen yettemcabin yer yidles n Fransa, rran tamettut s amkan-is yer wexxam acku ttwalin-t d agensas\* n wazal d leewayed n tmurt, deg useggas n 1984, yeffey-d ugraw n yisudaf ara isselħun timetti am usađuf n twacult, imi asađuf-a d win iħermen tamettut seg wařas n tyawsiwin, yef waya xedment-d tidukliwin tisuntiyin d tmeskanin mgal asađuf-a.

### **3.4.3. Tallit tis krađ:**

D tallit n teacret taberkant id-ibanen deg yiseggasen n 90 almi 2000, d tallit yeččuren d lxuf i deg id-ilul ukabar n FIS (Front Islamique du Salut), imi id-yewwi yid-s isudaf inmettiyen imaynuten, gar-asen wid yeenan tamettut amedya: ur ilaq ara ad d-sbeyyen tahuski-ines, ur ilaq ara ad texdem berra i wexxam, ur ilaq ara ad teffey war ma telsa lħiğab..., tamettut ur neřřif ara deg isudaf-a d lmut itt-yetrağun, amedya ad d-nader Amel Zennoun d tanelmadt deg tseddawit n Lezzayer, nyant deg useggas 1997, Nabila Djahnine d taneylaft n tdukli "Tiyri n tmettut" nyant deg useggas 1995.

### **3.4.4. Tallit tis ukkuř:**

Tallit-a d tin yettffen seg yiseggasen n2000 yer tizi n wassa, mi tekfa tefsut taberkant tilawin ufant iman-nsent ttwaeezlent ur asent-fkin ara azayar, deg useggas n 2005 beddlen kra n yisudaf n twacult, ařas n tmeskanin\* ixedment tlawin mgal isudaf-a, deg useggas 2019 mazal izerfan n tmettut tekkin deg tnegmeyin n umussu-a: amsawi gar tlawin d yergazen deg yal tayult.<sup>21</sup>

## **3.5 Inekmaren n tsuntit:**

Tasunit d anagraw n yinekmaren, yal yiwen s ubrid-is iwakken ad ssiwđen ad d-sbeynen d akken tamettut s wazal-is, d uglam n liħala-ines, ařas n inekmaren id-ilulen seg ufus n tsuntiyin yal yiwen s tekti-ines:

---

<sup>21</sup> Koihel Farouk, Mouvements féministes en Algérie après l'indépendance, Article (en ligne) disponible sur:<https://www.asjp.cerist.dz/en/article/63986>.01/07/2009

### **3.5.1. Tasuntit talibiralit:**

Tasuntit talibiralit tamsawit, d tasuntit n yizerfan yemsawan, tella deg lawan n tegrawala tafansist, deg-s id-tugem tiktiwin-is, d tlibiralit-is, d tdamsa-ines, d tlelli n yiman, d temsawit..., tisuntiyin tilibiraliyin ssuturent akken ad yili leedel gar urgaz d tmeṭṭut deg wannar n uxeddim ama deg leklas ney deg wakud, leedel deg ulmud d unekcum yer uyerbaz, akked tayult n tsertit, ssuturent azref n utekki deg tefranin. Anekmar-a alibirali d abrid n useedel i tsuntit, d ixef n uselmed n tmeṭṭut n uxeddim anmetti, dacu kan banen-d inekmaren nniḍen yemxalafen.

### **3.5.2. Tasuntit tamarksist:**

Tebda deg tazwara n yiseggasen n 70 deg umalu, iban-d deg tegnit tanmettit yerwin, tasuntit tamarksist tartuduksit d tuddsa tadamsant\* n usihri\*, id-ilulen s uflali n wayla uslig\* d beṭṭu n tmetti d iḥricen.

Ttuyalent tektiwin n tmarksist id-wwint tsuntiyin tirtuduksiyin yer yiseggasen n 70, gar-asen: August Bible, Clara Zitikine, Alexandra Collontai.

Izerfan issuturen inekmaren-a: azref n uxeddim anmetti, azref n ttrbiyya n warrac, amsawi deg uxeddim d ulmud.

### **3.5.3. Tasuntit taradikalit:**

Yaas akken tiktiwin d yisuḍaf n umussu alibirali d umussu amarksist ttekkim deg usnerni n tsuntit deg umalu, maca iban-d unekmar d amaynut, d win id-ixelqen beṭṭu i tsuntit tamaynut deg 1960, tukksa n umsenteḷ\* n tmeṭṭut i wergaz.

Anekmar aradikalit d abrid amaynut i uxemmem yef wassayen gar yergazen d tlawin, akked uskan n tlelli deg uḡawas n uxemmem d uḡawas n tigawt, iswi-ines d tukksa n leḡkem n wergaz, akked usnerni n yidles n tmeṭṭut, yef waya id-xedmen imukan untiyen am ixxamen usejji, ixxamen n usizreg, amezgun, timkerḍin, iymisen d tesyunin n tlawin.<sup>22</sup>

---

<sup>22</sup>Louise Toupin, « Les courants de pensée féministe », Version revue du texte. Qu'est-ce que le féminisme ? Trousse d'information sur le féminisme québécois des 25 dernières années, 1997, disponible sur :

<http://bv.cdeacf.ca/bvdoc.php?no=84258&col=CF&format=htm&ver=old>

#### 4. Tamuyli n tmetti taqbaylit i tmeṭṭut:

Yaṣ akken nnernant tmettiyin deg yal taḡulin yemxalafen deg tektiwin-nsent, maca tamuyli-nsent yef tmeṭṭut temxalaf, seg tmetti yer tayed, tmeṭṭut tesemḍu\* aṭas yef tmetti, d nettat i d lṣas-is, d nettat id-ittrebbin tisuta, texdem deg waṭas n taḡulin tessawed yer yimukan n yergazen, teṣṣawed ula yertselwayin\*, tamuyli n tmetti yef tmeṭṭut, d tamsalt taqdimt seg tyendeft\*, tella war izerfan, war azal, anda llan meḍlen tilawin ddrent, almi id-yusa lislam i as-d-yewwi izerfan-is maca s yilugan, dacu kan ur as-yefki tilelli tusligt , nttwalin-t d akken amkan-is deg uxxam, ad texdem deg-s, ad trebbi arraw-is, argaz yettwali-t teḍeef, ma d tura tuyal tmeṭṭut temsawa d urgaz, tuyal tetteffey, txeddem, maca aya ur t-yeqniε ara mazal tettwali d akken argaz yekkes-as tilelli-ines ur tewwiḍ ara yer tilisa n telelli, aya seg tama, seg tama nniḍen, argaz yettwali dakken tmeṭṭut teffey i tliṣa tewwi tilelli d yizerfan ugar n wayen tuklal.<sup>23</sup>

#### Taggrayt

Ilmend n wayen id-nebder deg wayen yezrin, iban-aḡ-d d akken tasuntit, d tin yettnadin yef yizerfan n tmeṭṭut, tessawal yer umsawi gar tmeṭṭut d wergaz, tesa tamlilt d tameqqrant deg tririt n yizerfan d wazal i yettwakksen i tmeṭṭut, d usaḗli deg ccan-is, tessbeyen-d tizemmar-is, yella wacu i tezmer ad texdem.

Tasuntit deg tmetti taqbaylit temxalaf yef tsuntit deg tmura tiberraniyin s umxalef n tesreḍt, leewayed, ansayen, imi deg tmura tiberraniyin tmeṭṭut d tin yemsawan d wergaz (txeddem tetteffay, tesa azref ula ad ssers mmi-s deg Nnekwa-s).

Deg tmetti taqbaylit tmeṭṭut d tin yemxalafen yef wergaz deg kra n tlufa, imi tasreḍt akked leewayed d wid yessemgaraden gar-asen, yaṣ akken tesa izerfan-is maca seṇ tilisa, ur tesaḗ ara tilelli yemden, mazal-it s ddaw laṇaya n wergaz.

---

<sup>23</sup><https://www.watannews-sa.com/articles/122392.html>: "نظرة المجتمع للمرأة"

# Ixef n tesledt

**Ixef n tesleđt:****Tazwart**

Deg yixef-aad nesleđ ungal « Seg tallest yer tafat» i tura Sylia Moula, anda ad d-nessukkes tinfaliyin, awalen, tigawin, ayen akk icudden ney id-yemmalen tameđtut, d umennuy-is deg tudert, d wamek id-tewwi fell-as tñagalt deg wungal-is.

**1. Tameđtut deg Tmetti taqbaylit:****1-1. Tameđtut deg twacult:**

Tameđtut d nettat i d agerruj n tidet, nettat d tajeđđigt n twacult-is akken qqaren: « axxam mebla tameđtut am lebher mebla lhut», maca aya ur t-nettaf ara deg yal tawacult imi llant tlawin ayen mennant at awđent, ayen rant yewweđ-d s irebbawen-nsent, tñadaren-tent am tmellalt, werđin i d tent-zaefen am lhala n Tusman deg ungal-a tettiđir yer yimawlan-is am tselant, ulac dacu itt-yettxaşşan ney itt-itthazzan, ayen id-yemmalen aya imi id-tenna tñagalt (asb.11) : « *rnu dayen, axxam-nsen merra fkan-as ayen tmenna, tufa ayen tra, tettwaħader akken iwata, ihi ulayyer ara tqelleb leħnana ney laħmala n wiyad imi rray d rray-is, awal d awal-is*».

Llant tid yeččan afeddix yer twenza-nsent, ttidirent s iyeblan, zgan uguren deg uxxam, lehna tyunfa-tent, dayen itent-yettađđan regglent, tteawadent tudert nniđen, ttađđant iswan-nent, tsemmiħent deg-sen iwakken kan ad selkent iqerray-nsent seg yiyeblan, tanagalt tewwi-d awal yef waya anda id-tebder deg ungal-a liħala i ttidirent kra n temdukul n Tusman, aladya tađaret-is yesεan baba-s seg mi ara d-yekker d tissit n crab, mi yewweđ s axxam netta d laeyad d ddeq, aya yettbin-d imi id-tenna tñagalt (asb.11-12) : «*mačči am kra n temdukul-is msakit,εant uguren deg uxxam, ass kamel d leeyad, ugaren uccanen deg yisuyan. Ahat d ayen i tent-yeđđan bnant yakan amađal-nniđen d tirga-nniđen, akken kan ad nesrent deg wayen ideg llant, imi uguren d yifeqqiεen ttađđan amdan ad yerwel ula i ugelim-is, aladya yiwen ma ur yerkez ara laeqel-is, d amejhul, yeffey wayen tazmert-is, ad yedfer ayen iyef ur yebni, tuccda ad tettak –it itayed. Akken i tella lhala n yiwet tđaret n Tusman. Akken xelqen wussan, baba-s d tissit n ccrab. Ad yaweđ s axxam, ad ten-yesbedd waqef, ad ten-yesrewt i merra; netta d leeyad, d truzi n yiqbac. Imi-s yekkes-as asergal; ayen i d-yewwi uqemmuc-is ad t-id-yini, ad as-d-iserreħ. Yiwent n tikkelt d baba-s n Tusman i iruħen inbbeħ fell-as, imi yekkes sser yef leemer-is yerna yef wid i as d-yezziin. Yufa iεeggalen n wexxam-nni ttergigin am wafriwen ihuz wađu; dya yewwi-ten-id yid-s ad nsen deg uxxam-is. Ahat ad ttun acemma lhem ideg llan*».

Iswi n tñagalt ad d-tesbeyyen liħala i tettiđir tmeđtut taqbaylit d wazal i tesεa yer twacult-is tger tiyri i yibabaten d twaculin akken ad ad ħadren taqcict iwakken ur tettiđe ara ur

tettñadi ara amkan i yer ad terwel ad tessdari aqerruy-is, d tawacult-is ara as-d-yilin d amdıq n laman, d tayet i yef ara tsenned.

## 1.2. Tameđtut deg tesdawit:

Zik yer leqbayel taqcict d lear ad tekcem s aýerbaz, aladya taseddawit, ala arrac iyeyyaren, yuqa ad d-naf taqcict tekcem s aýerbaz, maca timetti-nney n tura d tin yefkan tilelli i teqcict akken ad telmed, ad d-naf deg yiýerbazen, deg tseddaweyin tiqcicin ugarent arrac, tanaggalt deg ungal-a ad tt-naf tettmeslay-d yef uselmed deg tallit-a tamirant, tewwi-d yef tlemzit iwumi tefka isem Tusman d tin yeyyaren, tthemmel leqraya-ines nezzah, ala d tin i tezzar tettef deg-s, atas itt-imennan i zwađ imi tecbađ atas, terzen, teđdeq, terna tefhem, maca nettat tugi, aqerruy-is iruđ kan yer leqraya-s, tessaram kan ad d-tawi l BAC-ines, ad naf aya deg ungal-a (Sb. 11): « *Ma d Tusman tecyel kan d leqraya-s yas akken atas i tt-imennan ad tili d nnşib-nsen akken mezziyet, d acu tiririt-ines: Tekkat kan amek ara d-tawi Lbac-ines* ».

Maci am kra n temdukal-is yal yiwet dacu n ssebba itt-yeđđan ad temmađ deg leqraya-s, tyur-itent temzi, yal yiwet dacu id-tger deg uqerruy-is, ama d zwađ, ama dayen nniđen ayen id-yemmalen aya (Sb. 10): « *Timukkal n Tusman aak tyur-itent temzi. Haca i bdant behrurcent, faqent cwit i ddunit, uyalent d tiyađ. Yal ta yef wacu i tebna tudert-is; ta tettaxer-d deg uyerbaz, teqqar iwumi-tt leqraya; ta teđbes-d, teqqar ur yi-terri ara tmara ad kkrey tafejrit ad ruhey ad tallayey ccix ad yi-id-yeđtallay, ad as-tħessisey arma d tameddit; ta iyur-itt zzwađ, ad as-tiniđ ad as-yerwel, ney wissen acu ara taf deg-s; ta iyur-itt wuzzal d sseaya,* ».

Tusman tewwi-d Lbac-ines tekcem yer tseddawit teđfer tayult i tessaram seg zik tayult n tussna n tnefsit, tasnimant, teyra aseggas amezwaru d wis sin tezga deg yimezwura tettawi-d tizmilin yelhan, tessufuy iseggasen akken iwata, aya yettbin-d deg (sb. 13): « *Hatan! Hata! Tusman tewweđ deg leqraya-s yer tseddawit. Tewwi-d akayad-ines aneggaru deg tesnawit. Teđfer tayult n tussna n tnefsit, tasnimant. Seg zik yakan, d tin i tessaram. Hattan tewweđ lebyi n wul-is.*

*Tekcem aseggas-ines amezwaru s yiwen n lferđ d awezyi yezmer ad t-id-yeglem umdan. Deg yiwet n tama teđfer ayen tra, deg tama-nniđen tufa ilmudenakken yebya lxater; d ayen i as-iđemnen ad tili gar yimezwura.* »



Deg ungal-a tameđtut d tin yettkafaheniwakken ad tessiwed yer yiswi-ines, ad tawed yer lebyi-s d tin yettnayen akken ad telmed. Tusman yas ulamma atas n wuguren d yieewwiqen id-temmuger deg tudert-is, seg tiyita n Yuba mazal ur tekfi ara terna-as-d tiyita tis snat temmut yemma-s, teđđ-a-as-d ilem d ameqqran deg tudert-is, tin i tent-yifen akk, d zwađ n baba-s id d-yewwin llafea saxxam, tesserwa-asen, maca tezga tbedd yef yidarren-is, ur teđđi ara uguren-a ad ilin d aewwiq yef leqraya-s, yas tizmilin-is subbent-d, maca werđin tsemmeđ deg-s, tkemmel amecwar-is, tkemmel leqraya-s almi d taggara, aya yettbin-d (sb. 48): «*Tuđal Tusman yer tesdawit, d lawan ad tessers aqerruy-is yef leqraya-ines acku heddrud ikayaden akken dayen i tt-id-tetteassa turagt.*

*Tusman tefka merra akud-ines i leqraya; deg yiwet n tama tessewjad i yikayaden, deg tama-nniđen ticki i tesa akud n zzyada txeddem ciđ ciđ deg tezrawt-ines, awi-d ukan ad tfak-itt, ayen tekkes d atas, (sb. 90) Tusman teqqel yer leqraya-s s lahrara meqqren, tebya s lđeđ ad d-terr aswir-ines am yiseggasen yezrin, aladya aseggas amenzu d wis sin.... Tegzem-itt deg rrar ad texdem ayen yellan fell-as akken ad tili gar yimezwura, tađsa d akken ala tayuri-is tt-inefeen, d tin kan ara tt-yessufyen yer tafat, ara tt-yawin anda tra ara tt-yeđđan ad tesu azayar deg tmetti, ad tesu azal, ad tenfee iman-is ad ternu wiyad. Tegzem-it deg rray ad texdem ayen yellan fell-as akken ad tili gar yimezwura. Teđsa dakken ala tayuri-s kan i tt-inefeen, d tin kan ara ad tt-yessufyen yer tafat, ara tt-yessufyen yer lberr n laman, ara tt-yawin anda tra, ara tt-yeđđan ad tesu azayar deg tmetti, ad tesu azalad tenfee iman-is, ad ternu wiyad».*

Tanaggalt d tin yebyan ad tessiwed izen i tlawin, d akken ur ttsemmiđent ara deg leqraya-nsent ayen yebyun yedru, ad kemlent ad ĥarbent akken ad ssiwđent yer yiswan-nsent, akken byun qwan wuguren deg tudert-nsent, maca ilaq ur qeđteent ara asirem ilaq dima ad ssarament d akken yal cedda teđefar-it talwit ilaq ad gent tabyest i yiman-nsent ad ĥarbent akken ad awđent yer yiswi-nsent.

### 1.3. Tameđtut deg tdukla:

Tidukliwin d agraw n yemdanen yettemeawanen gar-asen s wudem n lxir, s lfyada i tmetti d yidles. Tidukliwin bđant d lesnaf llant tid n yidles tid n lqanun (tasertit) ...d tid n tdawsa. Taneggarrut-a axeddim-is d asnerni n tazmert d lefhama d lmeđadra meqqren i tlawin.

Tadukli d lśas n tmetti yettruzun asalu, tadukli n tdawsa tbed yef udawi n tmeđđut d rraħa-ines dayen ad as-texdem tabyest deg tudert-is ad teseu asirem, tettwellih dayen tameđđut akken ad tbedd yef yđarren-is.

Llant dayen tlawin i yettekkın deg tdukliwin -agi akken ad tent-ewnent ad ilint afus deg fus yid-sent yerna tameđđut i tt-ifehmen d tin itt-yecban, acku ađđan-agi n lkunsir n yidmaren d win iwumi teweer tıktı-ines i wađas n tlawin. Tanagalt tbeder-d asentel-agi n uttekkı n tmeđđut deg tdukliwin n tdawsa deg ungal anda id- tenna (sb 95): « *D seba n sebh, tuki-d, tessared, teswa lqahwa-ines, tettef abrid-is yer temdint akken ad tjerred iman-is deg yiwet n tdukla id-yelhan d tlawin ihelken ađđan axabit, ađđan n lkunsir n yidmaren. Tidukkla iwumi semman Asirem, d isem-is i d awal-is. Iswi n tdukla-ya, ad d-terr taflest, ad d-tesker tabyest i tmuđatin akken ad qablent abeεuc-a i la itetten deg-sent, ad seunt tazmert ad beddent yef yidarren-nsent, ad yelbent ayen ideg llant ».*

Tanagalt iswi-ines deg usentel-agi id-tewwi yef tdukla n wađđan n lkunsir tger tiyri i tlawin akken ad ewnent timuđatin akken ad yelbent abeεuc-a, ad as d-tuyal taflest\*, ad asent-gent tabyest iwakken ad t-qablent war tugdi ad seunt afud d tezmert i liħala i deg llant wa ad ħlunt.

### 1.4. Tameđđut d tira:

Deg tmetti taqbaylit n zik, tameđđut d leib ad d-tesken iman-is, ama s tira, ney s wayen nniđen amkan-is deg uxxam, ad texdem cyel n wexxam-is, a d trebbi arraw-is, ur tesei ara azref i wayen nniđen, maca liħala i deg ttidirent ama d uguren n twacult-is ama d uguren n tmetti, ney dayen it-iħuzan deg tudert-is dayen it-yettađđan ad terzu yer tira iwakken ad tessenfali yef yiħulfan-is d wayen i as-iđerrun, ad tecetki iyeban-is d wafrayen-is i yimru d tefrawin, ahat d nutni kan ad iħessun s yes, ad tt-id-fahmen ugar, tanagalt Silya Moula deg ungal-a tewwi-d yef waya , Tusman d tin iħemmlen ad taru, tettaf iman-is yal mi ara tili taluft itt-yesserfan ad teddem imru d tefrawt ad tebdu tira, imi itt-yexdae Yuba terra-tt i lwaed n tira, tafrawt ara ifakken ad d-ternu tayed, tekkes ayen itt-iqerħen aya ad t-naf deg (41 ;42) : « *Terfed taduli fell-as, tekker-d, teceel taftilt. Terra yer Sabrina, teqeed-as taħayekt-is, tyum-as akken ur as-tesruhuy ara iđes-is. Syin akkin, teddem-d tafrawt d yimru akken txeddem seg wasmi mezziyet, themmel ad taru ama d tasrit, ama d tamedyazt. D lferħ ney lqerħ, tettjerred-it. Dya tebda tira, tebda acetki, ala nutni kan ara yegzun ayen yettwaffren deg wafrayen-is. Awalen yellin-d am lahwa, wa deffir wa, tahregt imir kan i tqeεed iman-is. Imru yuy-as awal, afus yessalwi i yiman-is, iles iserreh, imir kan i as-d-nnan yimeslayan aneam. Tusman ur thus*

*ara i wakud anda yelheq. Tafrawt ara tfak mazal tayed, yeččur wul-is, ineggi deg leqrih». Ad d-naf dayen deg (sb 123; 124):« -iejeb-am kra umđiq-a ?*

*- Ih, yelha, ulac lhess atas.*

*- D sseh, xtarey-t-id yef demma, zriy themmed idgan yecban wi, d leali-t i usmedyez.*

*- Ih, d tidet, maca ass-a ulac tahregt yerna nniy-ak-d hemmley tira deg yid.*

*- Saramey-am ala ayen yelhan. Kemmel deg ubrid-a n tira, d ayen yelhan s wařas.*

*- Ayen tuřwaęed aql-i da, i wayen zemrey.*

*-Tanemmirt-ik ay Aksil yef tebyest».*

Tangalt tger tiyri i tlawin akken ad snulfunt ugar deg tira, ad as-fkent azal ugar i tira, ad arunt ayen snent d wayen seant, ad d-ssenfalint ugar yef yihulfan-nsent d wayen i tent-iceyben, ama d ayen yessefrahen, ney dayen yesseqrahen, war tugdi, war lehya, war tugdi, ad asen-tefk afud d tebyest akken ad defrent abrid n tira.

### **1.5.Tameřtut d tayri:**

Di tmetti tayri d afray isi-yetthulfu umdan di tudert-is, ulac win yezgel mezi ney meqquer, tayri d lebher wessieen, tettaęa amdan ad yargu ad yessfru, ad isirem ayen ur nelli, tayri gar urgaz d tmeřtut d tin i ten-icerken s Imehibba d tdukli.Tanagalt tewwi-d yef teqsid n tayri yellan gar Tusman d Aksel id-templal deg tdukla , tuyal themmel-it tettxemim ala fell-as, ur ittekkes ara seg wallay-is ula d netta ihemmel-it, yefka-as azal yuřal-as-d usirem yerra-as ussan-is d imellalen, yessufey-it-id seg tallast yer tafat, yuřal-as-d ucmumeh yer wudem-is, tesha yak iyeblan i teseedda, aya ad t-naf (sb 120;122) : « *Mfaraqen yimdukul, yal wa anda yerra yer cceyel-is, ma d Tusman tewwi-d abrid n tuyalin yer umsensay, teyzi n ubrid,tawlaft n Aksil ur tfureq ixef-is , mazal lehrara-nni deg wul-is ur tekkis ara, telheq yer texxamt, tekcem-itt s ucmummeh, thuss s lferh, afrayen-is mbawlen[...], Ziř yiwen usekkaz i ten-yewwten, yiwen userfiq ay ččan. Uma d Aksil ur yezri anda yeggar idarren-is, yewwi abrid n tselbi fell-as, ula d netta yetthulfu s tayri yer lęiha-s, yeggugem, yerra taclalat i yimi-s, ur t-id-yeffiy lmenteq. Ula d netta ihemmel-it, ihemmel ad yeqqim yid-s, ad yemmey deg cbařa n wudem-is d sser i la yettcercuren deg-s. Deg wawal-is wezzilen d tikli-is irezznen. Ttemyejbaden am dkir yer wuzzal; simmal tt-mezren, simmal heddren, ttembadalen tikiwin. Wa ur yetthewwin wayed, wa ur isebber yef wayed. Maca tayri-nsen d tasusmant, ur tesei ara řřut, ur d-teffiy ara yer tafat, yer tilawt. Wa ur yenni i wayed, wiss ma d tugdi ney d lehya ney*

*d lixsas n tebyest.» (Sb 127;128): «Kra id-yettmeslay, nettat tetteyyiz, tessenaqad-it, teyyar-d izamulen n wudem-is. Yennerna akter deg wallen-is, twala-t d tidet d Aksil, d izem, d ayilas, d argaz n lhiba d tissas, d argaz ara tmenni yal tameđđut ad tdari ddaw wafriwen-is. Yid-s, ur tetthabi ddunit, ur as-tseeeeb tudert...-Tusman Biyy ad am-iniy yiwet n tyawsa. Saramey ad yi-d-tesleđ arma d taggara.*

*- maelum ad k-id-sley. Aha, aql-i la ak-smuzgutey.*

*- Seg wasmi i kem-walant wallen-iw i tikkelt tamezwarut, zun eawdey-d talalit. Hulfay yella-d kra d amaynut deg tudert-iw. Simmal selley i ssut-im, simmal ttimyuren wafrayen-iw yur-m. Ur zriy ma d tannumi i kem-nnumey ney d ayen-nniđen. Ttafey iman-iw yid-m, tezzuzuneđ ul-iw yal tikkelt ara nemlil. Tuyaleđ-iyi d itij n tefsut i d-yettaken asirem i tudert-iw, tezgid deg ttexmam-iw am zal am yid. Mačči d ayen ara ffrey fell-am axater tidet kan. hemmley-kem a Tusman, Tusman, deg wayen tesla, tettferfir, ur tt-tewwi ara ddunit deg lferh. D ayen ur tergi ara, tenwa ala nettat kan i t-ihemmlen, ala nettat kan i yetthulfun, i yesean afrayen yur-s».*

Iswi n tnagalt tger tiyri i tmeđđut d akken ur teqđae ara asirem, yas ulamma ttwaxedeant tikkelt, maca ad d-yas wass ad temlil d win itt-yuklalen, win ara issinen lqima-ines, imi irgazen ur edilen ara, adf tuyal ad themmel wa ad tettwaħemmel.

## **2. Assay yelhan gar tlawin:**

### **2.1. Taduqli gar tlawin:**

Amdan d anemetti deg lasel-is, ur yezmir ara ad yidir iman-is yettidir d igrawen deg tmetti, yettuħwađ tadukli ama d imdukul ney d timdukul. Taduqli ama gar imdukul ney timdukul d assay anemetti yesdukulen gar sin n yemdanen ney ugar gar-asen taflest\*, d leħmala d lemawna gar-asen. Tanagalt tewwi-d yef usentel-agi yesean azal d ameqqran deg tmetti, anda id tebder tadukli isehħan gar snat n temdukul Tusman d Sabrina, d tid yeseaddayen atas n lweqt lwaħid imi ttilint deg yiwen imsensi asdawan, s unecraħ d uqesser d tađsa anda id-tenna aya deg (sb 18) : « *teffey-d Sabrina deg tneyrit, d lawan ad nejmaesent yer texxamt, ruħent ad ddunt deg « lkus » am nutenti am yinelmaden-nniđen, am wakken uyent tanummi, teyzi n ubrid nutenti d anecraħ d duqesser d tađsa, wwđent yer texxamt sersent iqraben-nsent, kksent iceđđiden-nsent, lsant wid n uxxam eeddant-ad sirdent ad ksent eeyyu ad sewwent lqahwa d uyefki ad swent am yal tikkelt*». Hekkunt iyeblan-nsent d lbadna-nsen, ttferriyen-t ulawen-nsent i walbaeđ ama deg wayen isen-t-yedran ney ayen yef wacu ttexemiment, temcawarent ugar-aset, ta tettcawar ta, ta tħekku i ta, aya ad t-naf (sb 19 ;20) :

« *ass-a tameddit mi lliy ttrağuy deg-m deg tesdawit, tessneđ-iyi mi ara qqimey weħd-i amek, dima d wungalen-iw.ihı ur ħussey ara kan armi d-yezđem ħedd yur-i, dya isellem-d fell-i, nekk dayen akken, nqesser cwiya, mi Yekker ad iruħ isuter-d uđđun-inu fkiy-as-t, hattan teqsit.ur yeqris uyeddid ur nyilen waman kem thared deg lemer-im ad as-tiniđ dacu i yella*». (sb 84) : « *Ssaea tettarew-d tayed, ass igellu-d s wayeđ, itteedday lweqt, tikkelt ad tesmuyben, tikkelt ad tesmuyben, tikkelt ad tettru, tikkelt nniden ad tecmumeh, ad teđs, aladya mi ara temsawal nettat d temdakelt-is Sabrina. Yer tin kan i tettludu, thekku-yas, tettekkes yef lxađer-is. Uma d Sabrina txeddem akk ayen tezmer akken ad as-tsettu acemma, ayen zzayen yef Tusman fessus fell-as. D ta i d tadukkli, yas beedent wallen, Sabrina deg yinig i tella, ħaca i tedda d tislit s kra n wussan truħ teffey tamurt nettat d urgaz-is, ruħen yer Marikan, ta txeddem ayen yellan fell-as yef liğal n tayed* » Ayen id-yemmalen daken temcawarent (sb 29): « *Tusman, mi tesla lehdur i as-d-yenna Yuba, thar amek ara texdem, d ayen ur teus mađi,tenna-as deg wul-is ilaq ad ciwrey tamdakkelt-iw Sabrina, akken yebyu yili nettat tezra, tesa tirit, mačči am nekk d tabujadt*».

Tanagalt iswi-ines tessawal i tdukli i tayri gar tlawin, tebya ad d-ttessiweđ tiyri-s, d yizen-is i tlawin akken ad bnunt assayen gar-aset ad temeawanent, ad ttemyafent way gar - asent.

## 2.2. Leħnana n tyemmat:

Tayemmat d amdan akk ħninen deg tudert, imi tettebbi, tettebbi, tettebettaf yef warraw-is, tettağğa atas seg yizerfan-is, iwakken ad tesker arraw-is ad ten-tessimyur, ma ferħen ad tefraħ, ma ttrun ad tettru yid-sen, ma helken ad tehlek yid-sen, tanagalt deg ungal-a tewwi-d yef yemma-s n Tusman imi it-yexdae Yuba, terra yer irebbi n yemma-s, tettru teħka taqsit-is i yamm-as, tebeded yer yidis-anis, tyad-it atas, tegga-yas tabyest, Tusman tufa imeslayen n yemm-as d ddawa n ħellu testahla yur-sen, ayen id-yemmalen aya d ungal-a (sb 43;44;45;46) : « *yiwet n tikkelt, ħaca i tewweđ yer uxxam-nsen, tdeyyer aqrab-is, terra srid yer texxamt n yemma-s tkubb fell-as, tetterdeq am tfeqluct deg yimeđtawen. Tuđer tsusmi mi ara d-terz asergel, atas n temsal ara d-tessekfel Dya teħka-yas taqsit i yemma-s akken ma tella, dayen, tettef tettef, ass-nni tembezaq-d, lebher n lesrar-is innfel-d. Mi tesla yemma-s i tqesit, tettwagzem tasa-s, tyad-itt yef lhala ideg i tella, limer tufa ad tekcem srid yer lmux-is, ad as-tesfeđ, ad as-temħu akk cfawat n Yuba, Maca aya d awezyi. Tenteq tenna-yas i Tusman: Ad m-d-iniy a yelli kra n lehdur, sel-asen tmezyeđ. Tiyita ur kem-ineqqen ara ad kem-*

*tesseqwu. ħemdulleh imi tfuk akka, ur tegli ara yes-m tħemmalt, axaġer amdan am wa ur cukkey yesea imenzayen, yečča nnif-is, yeġeel tudert d tikellax, tƳur-it temzi, yenwa ad as-yessexdem i ddunit. ħsu-kem-id ad d-yas wass ad yerr aduren yef wayen yexdem deg yessi-s n medden...Bnadem am wa iwumi-t. Ttexmam-is am uƳersiw kan i yessuduy lebyi-s. Tesliđ a yelli, zzwaġ mačči d taqendurt ma ur am-teejib ara ad tefkeđ-tt, ur tetteawadeđ ara ad tekk iri-m. Zzwaġ d lħerma, d leqder, d win ara yebnun yef laman, yef llsas isehħan. Ad tebnum tawacult-nwen s tayri ad teicem s sser d liser. Ma d yuba-ya, euhdey-kem a yelli, akken i yufa abrid yettef amkan degwul-im, i yella wayeđ ad d-yeffey deg-s i lebda. Ssber d taqsit n lweqt kan, d akud i dasafar n ħellu. Ad am yuƳal am tergit, ad as-tiniđ d awezyi tesneđ-t, d awezyi yella deg tudert-im.*

*Tusman mi tesla i lehdur n yemma-s testahla mačči d kra, tekkes-d ayen itt-iqerħen, ayen itt-iceyben, tumen s wass ara d-yassen, ass i deg ara terr taqsit-a yer deffir uqerruy-is, - a deffir n uerur-is, ad as-tuƳal d tamsirt am temsirin-nniđen i telmed deg tudert-is. Tsers aqerruy-is yef yirebbi n yemma-s truħ syin syin, tgen am llufan. » tanagalt tebya ad d-sbeggen d akken tayemmat tesa tamlilt d tameqqrant deg tudert n umdan, d tin i yef tbedd ddunit, ulac amdn ħninen ugar n tyemmat tudert-is akk tettak-it yef dderya-s Ƴas ulamma meqqrıt nettat mazal tettwali-ten mezziyit tettaġad tessahbibir fell-asen, d nettat i d afus ayeffus n wemdan, tessawal akken tiyemmatin ad tuħadarent, ad t-uqadarent akken iwata, tayemmat i yezwaren deg ddunit.*

### **3. Assay n diri gar tlawin:**

#### **3.1. Tayemmat d lefraġ:**

Ulac ayen yettqazen deg tudert n umdan am lfiraġ n tyemmat, imi win ur nesei yemma-s d ameybun amzun akken d aderyal, ad yuƳal am win iđaaen ur yezri anda yeggar iđarren-is, ad tfak fell-as leħnana ad tuƳal tudert-is d taberkant ur tesa ara lbenna, yezga yehzen, ad yerwu lemħayen ad yerwu akessar d tsawent, ad d-naf tanaggalt deg ungal-a, tewwi-d amedya yef lfiraġ n tyemmat, Tusman temmut yemma-s, ddunit-is tenneqlab tuƳal d taberkant, texsi teftilt deg uxxam, teyli-d deg-s rrehba, tuƳal d tawħıdt, aya yettbin-d imi i d-tenna tnaġalt (58;59): « Akken i tezlem Tusman tawwurt n uxxam-nsen, twala udmawen d iwrayen, inyirencudden, iqerray udren yer lqaea. đin din yezwar-d yer wul-is; yella wayen yedran deg uxxam-nsen. Imir, tesseejel tikli ad d-tawi lexber. Mi tewweđ, tufa baba-s yer yiri n tewwurt, testeƳsa-t dacu i yellan, inna-as: D yemma-m i yewwđen leefu n Rebbi. Mi tesla Tusman i lehdur-nni, kkawen yifadden-is, feclent tgecrar-is. Ur tumin ara ma d targit i

tettargu ney deg tilawt i tella. Ur tefriz ara tilufa, ma d sseḥ ayen tesla ney d tikerkas d tikellax. Dayen tenehzam, teđra-yas am tneqlet i yessedren afriwen-is. Yettef-as baba-s d Beleid afus, tesker tabyest i leemer-is, tbedd yef yidarren-is, tqeddem yer daxel n uxxam. Mi tqerreb, tuza yer uxxam anda tella yemma-s, twala-tt s llebsa tamellalt, teđleq amzun d iđes ay tettes. Tilawin zzint-as, eddant ad cewwqent fell-as. Din teḥsa yemma-s tfut-itt. Teyli Tusman yef rebaa, tkub yef yemma-s tewwejrarah yef yiwet n tikkelt: A yemma ezizen, a yemma ezizen ayyer i yi-tegğid? Din din yehmel yizri-s seg yimeṭṭi. Teewwel ad tt-id-tesker, ad tt-id-terr yer tudert...

Ayen id-yemmalen dakken lfiraq n tyemmat d win yueren s waṭas (60;61;62):«Teyli tgejdit n uxxam, axxam yenquqel, irab llsas-is, semmed-it leḥyuḍ-is. Leḥzen d ṭṭlam ḡlin-d yef lḥara. Deg yid, d tawliwin i d-iyellin, d lweḥc i d-yettrusun, yettağğa abrid i tugdi ad tekcem ieggalen n uxxam, ad tezdey tafekka-nsen, ad terwi leeql-nsen. Teğğa-d amkan-is d ilem, truḥ tbeddel amđiq, teğğa-d tarwa-s deffir-s, teğğa-ten-id i lmeḥna d lmerta. Dayen tfuk tasa ara yergagin, ara yenḥihren fell-asen. Iruḥ ugerruj ur necbi igerrujen, tedderyel tiṭ n usirem teuhed tamuḡli, yeggugem yiles ḥlawen i lehdur i yesseḥluyen leğruḥ, qqersent nnfadi n wafrayen d yihulfan iseqden ideg ur yettcuku umdan, tensa teftilt iceelen, i iđewwin abrid n liser d talwit. D tudert merriyen i d-yeqqimen, d tagnawt berriken i d-yeqqen, tressa tekkes-as adeg-is i yittij i d-yettmuddun, i d-yeslalayen tafat n usirem deg wulawen. Tbeddel fell-asen tegnit, tenneqlab teswiet, tuy mačči akken i nnumen. Axxam yuyal d aderwaw, yeffey-it rruḥ, teyli-d rrehba teckunṭeđ deg tlemmast-is...R zaget tudert am qlilu, tuyal d lhentit, tayemma-tt teğğa-d adeg-is yessewhac, yessrebrub. Dacu ara yi-isebren yef ssut-is yezzuzunen ulawen, yef wudem-is yennecraḥen i d-yettaken afud i yifadden, yef wallen-is ḥninen i yeččuren d tayri, yeftikli-s mi ara tettecrurud deg ufrag, yef usedsu-s yemmedraran am lḡuher? D acu? Dacu?».

### 3.2. Tamuḥeqrant n tmeṭṭut i tmeṭṭut:

Deg ungal-a ur d-tettmeslay ara kan yef meḥyaf id-yettilim s ḡur urgaz ney timetti mgal tameṭṭut, acku meḥyaf d leḥqer yettili-d ula gar tmeṭṭut d tayed akken nessen ladya mi ara tili d tameṭṭut n ubabat, sumata deg tmetti-nney tameṭṭut n ubabat d tin ur d-yettmezgen ara d warraw n wergaz-is tettasem deg-sen, maca tilawin n yibabaten akk ur edilent ara, imi llant tlawin ḥemmlent arraw n yergazen-nsent amzun darraw-nsent, deg ungal-a tanagalt d tin i as-yefkan udem n diri, anda tameṭṭut n ubabat txeddem miḥyaf yef yerbiben-is, tanagalt, d tin yessawalen i tlawin akken ad kksent anncet-a, ad yekkes leḥqed d tismen gar-asant, tger



tiyri i tlawin n yibabaten akken ad ih̄ninet yef warraw n yergazen-nsent, ad ten-ħasbent amzun d arraw-nsent ad ilint deg wadeg n yemma-sten, akken ad tteddunt deg ubrid yelhan i tudert-nsent akken adžent yer sdat, deg ungal-a tanagalt tewwi-d amedyā yef tmeṭṭut n ubabat d tin i as-yefkan udem n diri, Nassira d tin ixeddmen lh̄if yef yerbiben-is, Tusman d Beleid, seg wasmi id tekcem yer wexxam-nsen terra-asen tudert-nsen d taberkant, amer tettaf ur ten-tettwali ara akk tessekrah- asen tudert-nsen Teggul fell-asen, seg wasmi i d-tekcem ur ufin ass yelhan a ladyā Tusman terra-t d taqeddact deg uxxam, seg mi yali wass armi d laeħa ur tħebbes, tettawed ula yer tiyita tekkat-it, aya yettbin-d deg(sb 67): « *Ussan-nni imenza telha yid-sen, tessirid-asen, tsewway-asen, awal-is d amectuħ, akken kan it-beddu tettaki-d, tessuffey-d tacciwin, Ziyen win iyef tweeħa aħnin-is qlil, aladyā mi terfed s tadist*»...(sb 70):« *Seg wass-nni ur d-yecriq yiṭij yef Tusman d Beleid. Tettaf-asen-d tisebbiwin deg ulac, tuyal Tusman am taklit deg uxxam n baba-s, ccyel n uxxam akk d nettat i t-irefden, yerna lemziya ur telli...Tameṭṭut-nni n baba-s, d tamcumt, teyra deg teħraymit. Segmi ara d-tekker nettat d tiyimit aħar yef wayed, d aferreğ n tilizri. Maca ħaca ara tsel i zħhir n tkerrust n urgaz-is, ad tekker ad terr iman-is txeddem ula d nettat akken ad yamen mi ara tt-iwali, ad iħer tameṭṭut i d-yewwi d tuydimt, ur txeddem ara lbaṭel*»... (sb 72; 73: 74;75):« *yufa tameṭṭut n baba-s tger-d Tusman gar yiħarren-is, tebda deg-s tiyita d usuyu fell-as. Tusman teqqim kan, ifassen-is tikkelt yef uqerruy-is, tikkelt yef udem-is, tettruy...Amek i am yefka wul-im ad trefdeđ afus-im yef ultma, yef tgujilt? Dacu i am-texdem teqcict?*

*-Ad t-refdey ass-a, azekka. Win i wumi ur yeejib ara lħal, tawwurt akken i d-tessekcām i tessufuy. Wa d axxam-iw...Tesliđ? ad ak-d-iniy, wa d axxam-iw, yewwi-d fell-awen ad tilim akken byiy...Tameṭṭut, ur tenneħcam, teččur-as udem-is d tisuusaf. Ur as-yeejib ara lħal imi i as-d-yerra s wawal...Yewwed-d ubabat, temmuger-it temcumt yer tewwurt, tebda isuyan d yimeṭṭawen, ixenzizen ileddayen, argaz ur yefħim tigert*».

Tekkes-asen ula d rriħa n yemmat-sen seg uxxam tṭyyer ayen akk id-teğġa, ayen yesean rriħa-s, tkemmel ula s lekwader-ines, ur teğġi acemma, ula d argaz-is yedda yid-s yefka-as lħeq emant wallen-is txeddem ayen i as-yehwa deg uxxam-is d warraw-is ur yezmir ad yen aya yettbin-d imi id tenna (67;68): «*lħaġa tamezwarut i texdem, teggul deg urgaz-is ad tawakkes-sen akk lekwader n tmeṭṭut-is tamezwarut: «Ur uħwağey ara uma d yiwet n tewlaft ad tt-waliy deg uxxam-a! »*, i as-tenna.

*Tis snat teddem-d akk iqbac i tesseqdac tmarħumt tessuffey-iten deg uxxam, tṭeyyer-iten. Maca tin akk i tent-iyelben, mi d-teddem llebsa-ines teel-itt d awemmus ad tṭeyyer-itt.*



Argaz yettalay kan, ur d-yenni ula yiwen n wawal. Ala, ula d azgen n wawal. Berqent wallen-is deg-s, d lħader zun d lyayeb. Ur yezmir ad d-yerr ula d nnefs sdat-s, wammag yezmer ad d-yenteq ad tečč wa ad t-tesseblee akken d amidur, zzant ney ryant, d awal n lalla kan ara ieeddin, tuyal-as am qessam n lerzaq...Ihuz Beleid iman-is, yewwi zzedwa srid yer tmeđtut n baba-s, ijrew-as-d awemmus-nni. Tekseđ teswirat-is ayah, texliđ axxam tdeyyer-d akk ayen tessemras ayah, maca ad tawdeđ yer rriħa n yemma ezizen d nekk lliy, d awezyi, d lmuħal, i as-yenna s leeyad ». Ma dayen id-yeskanayen d akken Nasira txeddem akken i as-yehwa ma d argaz-is yettak-as lħeq imi as tenna Tusma (sb 68;69): «Tenteq-d Tusman uma d nettat: Ayyer a nanna, d acu i am-texdem yemma ad tt-irħem Rebbi, anay dayen temmut, ur d-tettuyal ara, i kečč a baba ayyer tessusmeđ, d ayen yakan tettud akk ussan i d-teseeddađ yid-s, anay ħaca ayen yelhan i yellan gar-awen. Yerra-d ubaba-t:

-Ih tesa lħeq yemma-twen temmut, ula i wumi-ten leħwayeđ-is deg uxxam. Tura d nanna-twen i yeqqlen deg umkan-is, ul iwacu-tt tuyalin yer deffir ».

Teskiddib-as-d i wergaz-is yef warraw-is dya netta yettamen-it allen-is ddreylent ur itwali acemma ala nettat tenna-yas dakken Beleid yewwet-iyi, tessawed argaz armi yessufey mmi-s seg uxxam aya ad tnađ deg (sb 76;77): « Senedhey Tusman ad yi-teqdec deg uxxam, ur tfuk ara deg lemkina, nebhey fell-as, mi d-yewwed usezri-nni n Beleid, teawed-as, ayen i yixdem s laeyad, yerna iger-d afus-is yur-i yewwet-iyi, deg teswiet-nni nekk d iriran. Ass-a dayen thudd-d ay argaz, ya nekk ya netta deg uxxam-a... Axir fell-awen, leaslama abab.

-Awer k-isellem. Dacu-t wayen akka txedmeđ deg uxxam?

-Arđu a baba ad k-id-sfheimy. Ur tufiđ acu i xedmey, d...

-Ur ħwađay ara ad ak-sley. Ddem lbista-k tefyed seg uxxam-iw, imi tuyaleđ d argaz s lekdeb.

-Ayyer a baba, acu-ten lehdur-a, ur yelli acu i xedmey.

-Nniy-ak-d tawwurt ad k-tefk yer berra, ur d-tteawadey ara, ur uħwađey ara ad berqent wallen-iw fell-ak».

### 3.3.Yir tameđtut:

D tin ur nettataf ara deg nnif-is d leqder-is, d tin yetteksen leqder yef yiman-is, d wergaz-is, d tin iħemmlen lehmum d wuguren, txeddem lbaťel d ddel yef wiyad, ul-is yeččur d ccer ulac deg-s rreħma, deg ungal-a tanagalt d tin yettnayen akken ad yettwakkes waya, ad yli ala lxiřdeg ulawen-nsent ad yettwakkes leħqed d lekruhiyad tismın gar-asent, ad tt-naf tewwi-

d awal yef tegnit-a imi Našira, d tin i yeččur wul-is d ddyel, lehšed d lekreh, tesserwa-asen lemrrar i yirbiben-is tħemmel ccwal, tettñadi ala tisebbubin akken ad textdem uguren deg uxxam, Ƴas ulamma nettat dayen tædda-d deg ubrid-nšen, imi d tagujilt tæac Ƴer watmaten-is d tlawin-nšen, lukan tesa lƳir deg wul-is tili taħseb-iten am warraw-is, maca tettu akk ansa id-ædda, tuƳal d tajenniwt, teččur d tiħila, aya yettbin-d deg ( sb 81;82): « *Dacu laččaħ ur yelli yef yelli-s n medden, imi nettat yedyel wul-is, iæwej rray-is d aweƳyi ad iqæed iman-is. Akken qqaren: « yir serdun deqqem-it neƳ qqim, yir amdan hder neƳ qqim». «Tabexsist taberkant, ur tettƳal d tacebħant», dir-itt. Axater win yešan yir tanefsit, tebxes-it ddunit. Tħemmel kan iman-is, tettu dakken ulac win yebnan ddunit weħd-s, tettu ansa i d-tekka, amek i d-tekker. Tekker-d d tagujilt, tjerreb amkan d wazal n lwaldin deg tudert n umdan. Lukan i tesa tasa, tetteyyiz, ad tseħbiber Ƴer yirbiben-is, ad ten-terr am warraw-is, ad rren taqerruyt Ƴer tqerruyt. Maca nettat ala, tettharab kan yef mmi-s, ur tezri amek ara as-d-yeffey deg yimal, ma ad yesweb neƳ ad yeæwej d uzlig. Aladya deg wayen textdem deg yigujilen, dewæessu-nšen kan tcađ-as».*

### **4- Assay gar tmeđtut d wergaz:**

#### **4.1. Tamuyli n wergaz i tmeđtut:**

Tanaggalt d tin id-yewwin yef tegnit-a s sin n wudmawen, deg tazwara tefka-d udem-is n diri anda argaz yettwali tameđtut war azal d taƳawsa s way-s ad yurar, neƳ ad yesæddi akud, yettwali-t d tafekka kan amzun d llebsa tin yekkes ad yer tayed, ad as-yefk asirem mi itent-ssumnen ad tent-ğğen deg tlemmast n ubrid am liħala n Yuba d Tusman deg ungal-a, anda yettwali Tusman d taƳawsa s way-s ad yurar ad yexdem deg-s ayen i as-yehwan ad tt-idegger Ƴer taggara aya ad t-naf imi i as-tenna i Tusman i temdakelt-is Sabrina (sb 38 39): « *Tamezwarut, Yuba ur cukkey ara d tuffya i yebya, ilaq yenna-d srid akken ixeddmen wiyađ, tis snat, lferz-iw tezriđ mliħ iwacu i ttgamiy, aqli-kem teđtalayed. Neggra-d deg yiwen n zzman ur ireħħem ara bab-is, tuær teqcict mi ara temyiger d yir maggar, ad yili yiwen ur yeswi ara deg ssuq n yirgazen ad ikellex fell-as, ad yawi yes-s lweqt, syin akkin, ad tt-id-ideyyer am uqecwal yehtutin. Akken qqaren: « Lašel n baba meqer, ur yuhwan ad yemmenter ».*

Tewwi-d amedya nniđen, anda argaz mi temmut tmeđtut-is yettettuy akk ayen iæac yid-s Ƴas ulamma ala lƳir i yellan gar-asen, yettƳal ur ti-d-yettader ara, yettayes akken ad iæawed zwağ, aya yettbin-d deg (sb 63 65): « *Wwđen rebein n wussan yef lmut n yemma-s n Tusman d Beleid, baba-tsen igzem-itt deg rray, yebya ad iæawed zzwağ. Ijmeæ-iten-id leæca n wass, yenna-yasen:..., Ala a tarwa, kunwi ruħem Ƴer lecƳal-nwen ad ken-yiein Rebbi, ma d nekk ilaq*

---

*fell-i ad eiwdey zzwağ. Arrac mi slan i wayen i asen-d-yenna baba-tsen, tewwet tjenwit deg leħca-nsen, crurqent-d wallen-nsen d imeṭṭi, dya tenṭeq Tusman:*

*-Amek a baba drus akiya degmi temmut yemma, ula d rriħa-s ur teffiy ara lħara, ad d-tekcem tayed?*

*Irna Beleid inbeh-d:*

*-D sseħ a baba, tesa lħeq Tusman, ula d akal nużekka-s ur yeqqid ara.*

*Yenṭeq ubabat: Teslam-d a tarwa, nekk gezmey-tt deg rray-iw, ur ttuyaley ara yer deffir. Kunwi lhut d lecyal-nwen, ma d nekk teklet fell-i ». Ma dayen id-yessbeyyinen dakken argaz mi temmut tmeṭṭut-is yettettuy akk ayen id-seaddan jmie imi i as-yenna baba-s n Tusman (sb 69): « Ih tesa lħeq, yemma-twen temmut, ula iwumi-iten leħwayeğ-is deg uxxam. Tura d nanna-twen i yeqqlen deg umkan-is, uliwacu-tt tuyalin yer deffir. Aha eğğet-ay ad neic akken yeqwem, mačči yal tikkelt ad tt-id-tettadrem. Temmut, mmuten akk medden».*

Ma yella d tagnit tis snat, ad naf Silya Mula d tin yebyan ad tefk udem nniđen n tmuyli n yergazn i tlawin temmeslay-d yef yergazen i yettwalin tameṭṭut ula d nettat d rruħ, imi d wid i asent-igan ccan, fkan-asent azal, snen d acu i d lqima n tmeṭṭut, mi fkan awal ur ttuyalen ara yer deffir ħemmlen-tent seg wul, tanaggalt tewwi-d amedya yef waya Tusman seld mi it-yexdae Yuba temlal-d d wayeđ nniđen deg tdukla, qqaren-as Aksil d isem-is id awal-is, d win id t-iħemmlen seg wul, yefka-as azal yessaeli deg ccan-is, yerra-as-d acummeh yer wudem-is, yerra-as-d asirem deg ddunit, yid-s tettuk akk iyeblan id-tesaadda, deg (122): « Uma d Aksil ur yezri anda yeggar idarren-is, yiwwi abrid n tselbi fell-as, ula d netta yetthulfu s tayri yer lğiħa-s, yeggugem, yerra taclalat i yimi-s, ur t-id-yeffiy lmenteq.

Ula d netta iħemmel-it. Iħemmel ad tt-iwali, ad yeqqim yid-s, ad yemmey deg cbaħa n wudem-is d sser ila yettcercuren deg-s. Deg wawal-is wezzilen d tikli-is irezznen. Ttemyejbaden am dkir yer wuzzal; simmaltt-meżran, simmal heddren, ttembadalen tiktiwin. Wa ur yetthewwin wayeđ, wa ur isebber yef wayeđ. Maca tayri-nsen d tasusmant, ur tessei ara ssut, ur d-teffiy ara yer tafat, yer tilawt. Wa ur yenni i wayeđ, wiss ma d tugdi ney d leħya ney d lixsas n tebyest». (sb 128):«Seg wasmi i kem-walant wallen-iw i tikkelt tamezwarut, zun eawdey-d talalit. Ĥulfey yella-d kra d amaynut deg tudert-iw. Simmal selley i ssut-im, simmal ttimyuren wafrayen-iw yur-m. Ur zriy ma d tannumi i kem-nnumey ney d ayen-nniđen. Ttafey iman-iw yid-m, tezzuzuneđ ul-iw yal tikelt ara nemlil. Tuyaled-iyi d itij n tefsut id-yettaken

---

*asirem i tudert-iw, tezgiđ deg ttexmam-iw am zal am yiđ. Mačči d ayeŋ ara ffrey fell-am axater tidet kan. Hemmley-kem a Tusman».*

Maci ala i nettat wumi yefka azal, ad t-naf yefka azal ula i tlawin nniđen yessen dacu i d lqima-nsent, anda id-yella d aselway n tdukkla id-yelhan d tlawin ihelken ađtan n lkunsir n yidmaren i wumi semman “Asirem”, d tadukla yettaran taflest d tebyest i tmuđatin aya yettbin-d deg (sb 125; 126): «-Tezriđ a Tusman, ačhal i ferħey mi ara waliy acmumeh yef wudmawen-nsent

*-D ayeŋ ibanen, ur yeshil ara wayen ideg llant.*

*-D tidet, ttiđent-iyi tid i t-ihelken ur d-heddrent ara, ur ttruħunt ara ula yer umejjay. Ttwalint am wakken d leib, yecmet ma uđnent deg umkan-nni.*

*...Tusman tewhem deg wayen tessal itteffey-d deg yimi n Aksil, d wamek ttexmam-is d wamek yettwali tametđut d wazal i as-yefka, yef wamek ila tt-yettwali d ul, d rruħ,... d amdan uqbel ayeŋ-nniđen, uqbel tafekka . ».*

#### **4.2. Tamuyli n tmettit i wergaz:**

Am wakken dayen id-tewwi tngalt yef tmuđli n tmetđut i wergaz deg snat n tagnatin, tamezwarut tametđut tettwali irgazen akk kifkif-iten d ixeddaeŋ ulac deg-sen laman, ttwalin tametđut d tayawsa s way-s ad uraren, ad d-naf aya deg ungal-a yer Tusman anda di tazwara tetthabi irgazen, tettwali-ten akk d iriten tkellixen akk yef teqcicin, aladya seg mi it-yexdae Yuba, yessekreh-as isem n wergaz, aya yettbin-d imi id as-tenna Tusman i temdakelt-is Sabrina (20;21): « *Lferz-iw tezriđ mliħ iwacu i ttgammiy, aql-ikem teđtalayed. Neggra-d deg yiwen n zzman ur ireħħem ara bab-is, tuer teqcict mi ara temyiger d yir maggar, ad yili yiwen ur yeswi ara deg ssuq n yirgazen ad ikellex fell-as, ad d-yawi yes-s lweqt, s syin akkin, ad tt-id-iđ-iđeyyer am uqecwal yehtutin. Akken qqaren: «Lasel n baba meqquer, ur yuhwan ad yemmenđer », (Sb 43) « Dayen, tuyal tekreh ad tsel i wawal n tayri, teđra-yas am win yeqqes urzaz, yetteasa aglaf ad yeffey akken ad t-ney xas akken ur yezri ara d aniwa it-yeqqsen. Awi-d kan ad d-yer ttar deg-s ney deg gma-s. Imi yur-s irgazen akk eedlen, deg yiwen urekti id-kkan ».* Tamuyli tis snat d tamuyli yelhan, imi d-tettwali tametđut yas ulamma llan yergazen d ixeddaeŋ, maca ur eđilen ara yal yiwen amek yettxemmim, llan warraw n lašel, snen azal n tmetđut, d wazyi ad qeblen ad uraren s yelli-s n medden, am liħala n Tusman deg ungal-a, imi d-templal Aksil, ibeddel-as tamuyli-ines yer yergazen tufa d akken ur eđilen ara, imi Aksil d win i tt-iħemmlen seg wul-is, yella yid-s deg yal tagnit, ibeddel-as tudert-is aya yettbin-d deg

wayen id-tenna tñagalt (126;127): « *Tusman tewhem deg wayen tessel itteffey-d deg yimi n Aksil, yef ttexmam-is d wamek yettwali tamejtu d wazal i as-yefka, yef wamek i la tt-yettwali d ul, d rruħ,... D amdan uqbel ayen-nniđen, uqbel tafekka. Teħsa ziyen imdanen ur edilen ara, irgazen mačči yiwen ttexmam ay kesben. Tegza dakken yella urgaz, yella uwtem,(129; 130):Ula d nekk seg wasmin i k-ssney, tudert-iw teawed lbenna. Ttaysey iyimi yid-k, tbeddled-iyi tamuylı i seiğ yef yirgazen, tamiuylı-w berriken. Ziyen ur edilen ara, yella lheb, yella ukerfa. Walay deg-k rrzana, tırrugza n urgaz aħeqqani, ħulfey s leħnana yellan deg wallen-ik. D annect-a i yi-d-ijebden ħur-k. D tidet kan, d awezyi nwiğ ad eiwdeğ ad ħubbey, kksey tasyart-iw, lliğ am tjeğğigt-nni sellawen, yeffuden aman ula deg ccetwa akken kan i greğ lexyuđ n tmusni yid-k, tseqqađ-d i wul-iw s leħdur-ik i imeenen, ħlawen. Tzered-ten deg-s, fkan-d rruħ i leğwareħ-iw. Urnekkrey ara, tessekred-d i wul-iw afrayen i yetthulfun yes-k ass-ayi. Ul-iw i wumi medley tiwwura, i gguleğ ur t-fkiğ i urgaz. Terriđ-iyi-d tafat i tudert-iw d tebyest i yifadden-iw. Uma d nekk ħemmley-k ay Aksil.».*

### 4.3. Assay gar weqciç d weltma-s:

D yiwen n wassay i yettcuddun gar ieğgalen n yiwet n twacult. Tagmat d tin yettawin yid-s tadukli, ma yella teğhed tdukkli neğ tagmat n watmaten ħed ur-t yetthuddu ilaq ad dukken am iduđan ufus akken yiwen ur isseylay isey-nsen.

Deg dunnit, ulac dacu yecban tagmat akken qqaren wat zik «win ur nesçi gma-s d ameybun» neğ «win ur neğçi tagmat meħqur », qqaren dayen. «Tagmat mi ara teğhed yiwen ur s-yezmir ad tt-yennel». Tanagalt tewwi-d Amedya yef usentel-agi deg ungal tagmat isehħan gar Tusman d gma-s Beleid, ibedd yid-s, iħemmel-t tufa-t yer tuyat-is, ixeddem-as-d tabyest, yella yer yidisan-is, yella waya deg imi i as-yenna Beleid i uletma-s Tusman deg (sb 56): « *Akken yebyu yili ħemmley-kem, neğ! Aqel-i dima yer yidisan-im, d awezyi ad akem-ğğey, dya imejtawen ffyen-d deg wallen-is.*

*Tanemmirt-ik a gma, ula d nekk ħemmley-k a gma ezizen, maca d acu yellan, iwacu-t yimejti? Ayyer tetruđ? Ĥsas a Beleid ugadeğ.*

*Iwacu ara tagaded? Ur seiğ ara azref ad as-grey iyallen i ultma ezizen? Ĥaca kemm kan i seiğ, ur llint deg-m snat».*

Ad naf imi id taħqer tmettut n bab-as terra-t d taqeddact-is, iqubel-it-d yella-d yer tama-s imi id att-tewwet teeyyed fell-as, aya ad tñaf deg (sb 72 ;73 ;74): « *yella waya deg Beleid, mi iwala annect-nni, yebhet! Amek i tessawed ad terfed afus-is yef ultma-s Dayen. Ur d-yeqqim leeqel ara imeyyzen sswab.*

*Yuza yer sdat, yerfed-d Tusman deg lqaea, iger-itt gar yidmaren-is, yesself-as yef uqerruy-is, isfed-as imeřtawen-is.*

*D acu-t uxessar-a? D acu i d tuzert-a n wudem iyer tewwdeđ? Amek i am-yefka wul-im ad trefdeđ afus-im yef ultma, yef tgujilt? D acu i am-texdem teqcict? ...*

*Tesliđ-d! Ad am-iniy, limer mačči d tameřtut n baba i telliđ, limer mačči s tadist, tili seiř sşerf-nniđen yid-m, Tekseđ leqder yef yiman-im, terniđ-t fell-aney! I as-yenna s leeyad»[...]*

*(sb 78): «Iřmez-itt gar yiyallen-is, yessuden-itt deg twenza, yenna-yas:*

*D ayen a Tusman, tewweđ tifidi yer yiyes, aqel-ikem twalađ s wallen-im, tesliđ kullec s yimezzuyen-im, ur yeđđi ara uma ad as-iniy d acu yeđran, as-iniy tidet, isemmeř deg-i, nekk ad ruřey ur ttexemmim ara fell-i, d argaz i lliy, anda řtsey ad yali wass, ma d kemm třadar iman-im, cyel d leqraya-m, ayen yebyun yeđru ur ttexemmiř ara deg-s, d tin ara kem-yessuffyen yer tafat».*

Iswi n tnağgalt ad-t-ger tiyri iwatmaten akken ur tađđan ara tiystmatin-nsen, ad issinen azal-nsent, acku « Mi ara tili tagmat teğhed ulac win ara ak-id iqarben ulac win ara ayttemsen yur-k tesseid win ara ak-isenden d lmuřal ad teylid d lmuřal ad tefkađ afus akken qqaren: ur řemley gma, ur řemley win ara at-yewtten ».

Tusman dayen d tin iřemmlen gma-s, tettiřnin fell-as imi yeffey deg uxxam tezsa tassa-s yef gma-s testewhec imi d netta i tt-yettřadaren i yesteqsayen fell-as. Tusman yejrař wul-is yef Beleid, tetteassa ammar ad d-yessiwel, tnuda fell-as yettruřu fell-as yiđes, tettexemmim anda yella, ma yečča, ma yeswa, yella-d waya deg:(Sb 80 ;81 ;83): «Tessawel s axxam n xwal-is deg Lezzayer tamanayt, nnan-as-d ur d-yusi ara yer da. Teggari-itt-id akk, ala tikiwin tiberkanin i as-d-ikeččmen yer wallay: ahat yemmut; ahat ixdem-as wabaed kra; ahat yeffey berra i tmurt, iruř řerraga, yunag war lekwayeđ akken xedmen yilemziyen, dacu, ticki ticki, tředdeme leeqel i yiman-is. Awah, Beleid-nney ur yelli d win yetřawalen acerkeđ, yezra anda yeggar idarren-is, seg zik yakan yerzen, terzen tikli-s, ur cukkey ad ieeddi fell-as uzebrelliř s shala imi d win yettmeyyizen uqbel ad d-đrunt. Seg wasmi yeffey, d nettat d aqlileř. Tetteassa kan tilifun-is ammar ad d-yekcem wuřun-ines, ad tekkes anezgum. Ma tgen ur tggin ara. Anda teqqim mačči d amkan, yezga lbal-is yecyeb, [...] Tusman tettidir s usirem akken ad-ibin gma-s».

Asirem-agi yessawed-as-t-id Aksel, imi yebya ad-as-yekkes leřen, inuda yef Beleid, yezra dakken d ddwa n ljerř n Tusman, igzem-it di rray ad tt-yawi ad tzer gma-s.



## 5. Tamettut d yir tignatin:

### 5.1. Lmeħna n tmettut d waṭtan:

Seg waṭtanen i yetthazan tilawin, d aṭtan n lkunsir n yidmaren, d win yeksen tudert i waṭas n tlawin, d aṭtan axabit, yettemyuyud kan deg-sent llant tid ur as-nettfaq ara almi dayen yedda deg-sent, d ayen i waeren s waṭtas , ama yef tin it-ihelken ama yef wid nniḍen, seg leqriħ, dwawi, sbitarat, seg mi ara tahlek yiwet d tazla, acebbub-nsent iyelli, laeyun neslen, yettaġġa-d later deg tnefsit-nsent, yettruħu-aset akk usirem deg ddunit, llant ula d tidak ixesren ixxamen-nsent, imi akken nezra deg tmetti-nney amur ameqqran seg yergazen, tamettut ma tsehħa ur ttyuy wara telha, ma tehlek ad tt-iḍegger amzun akken d tayawsa, ur iqebbel ara ad yeqqim d tmettut tehlek ad yeneattab yid-s, maci am tmettut ħninet yef wergaz-is, ma yehlek ad tehlek yid-s, deg yal tagnit tettbaddid yer yidis-is, ad tili yid-s, tezga d tasebbart, tanagalt tewwi-d yef waya deg ungal-a, imi tekcem Tusman yer tdukla i yellan s lmendad n tlawin ihelken s waṭtan n lkunsir n yidmaren, tdukla-agi telha-d yid-sent, tteggan-aset tabyest, tufa tilawin ihelken yal yiwet tħekku-d taqsit-is d waṭtan-a amcum, i wakken ad asen-teksen yef ulawen-nsent tteawanen-tent akken ad yelbent aṭtan-nsent xedmen akk ayen yellan fell-aset tteawanen-tent ama deg udrim ama deg wayen nniḍen, aya yettbin-d deg (sb 96 ;97): « *Mi tekcem yer texxamt n teessast, tufa din tilawin, usant-d am yal tikkelt ad d-ħkunt leyben-nsent, ad ksent yef wulawen-nsent. Ttafent iman-nsent deg tdukla-ya acku ieggalen-is xedmen lmeġħud-nsen akken ad eiwnen timuḍatin deg udrim akken ad d-awint. Akken dayen i llan yimejjayen n tnefsit, sellen-aset, ttmuddun-aset iwellihen, tifrat d temsirin akken ad tefsi tyirsi icudden fell-aset, imi aṭtan n lkunsir dayen ur neshil, ama yef win i t-ihelken, ama vyef wid i as-d-yezzin* ».

Tanagalt tewwi-d yef tlawin i ġġan yergazen-nsent semmħen deg-sent imi helkent εawden zwaġ fell-aset ur qbilen ara ad ilin d tin ihelken ad sruħen tudert-nsen yid-s, ur d-llin ara yer yidisan-nsent, yur-sent tamettut ma tsehħa kan i telha, ad d-naf aya imi id-teħka yiwet n tmuḍint taqsit-is deg uxxam n tdukla, anda asmi asmi tsehħa iħemmel-it ixḍeb-it aħal n tikkal, lukan ur t-yuy ara tili yesleb, nettat terza awal n baba-s yugi ad as-t-imudd yebya ad tkemmel leqraya-s imi d tin id-t-inefēen maca ur as-tuy ara rray, tsemmaħ deg leqraya-s yef liġal-is yer taggara imi tehlek isemmeħ deg-s yezweġ fell-as ur d-ibedd yer yer tama-s, tiyita n waṭtan yerna-as-d tiyita nniḍen yeġġa-t waħdes ur yesei ara rreħma deg wul-is ur ixemmem ara dakken aṭtan d Rebbi it-d-yettaken, maci dayen yellan deg ufus n wemdan, aya ad t-naf (sb 97 ;98): « *Yiwet n tmettut din tħekku-d, ad isix wakal gar yidarren. Tħekku-d yef lehlak-is, yef lihala-s, yef umermed-ines deg tudert n tmara, yef ddunit ur nefki lħeq, ih ddunit ur nesseedel,*

*ddunit tayeddart, tamcumt. Asmi seiγ tmentac n yiseggasen deg leemer-iw i ttwaxedbey. Argaz-a i yi-yuyen akka, lukan ur t-qbiley ara, ur zriγ acu ara t-yayen. Akken xelqen wussan, ttafey-t-id yer tewwurt n tsenawit, ixđeb-iyi-d ačal n tikkal, baba igguma ad yi-imud, yettwali-iyi-d mezziyey akken ad xedmey axxam, akken ad bnuy tawacult. Meena imi t-byiy ula d nekk, rziγ awal-is, qqareγ d netta d netta, aladya imi eelmey iħemmel-iyi, nekk ħemmley-t. Yefka-yi baba γas akken nnig wul-is ; netta yebya limer kemmley leqraya-w ad d-fyey d ayen s ara izux imi netta d afellaħ, yemma dayen ur teγri ara. Taxray-d deg lakul, zewğey, eaceγ deg lehna d tumert, izga ucmummeħ yef wudem-iw, ur yi-yettfaraq ara d awezyi. Tæiceγ deg lğennet, ulac akk acu ara rnuy, argaz d axeddam, iħemmel-iyi, axxam, dderya,.Ziγen teđsa-yi-d ddunit ssbeħ , tameddit theyya-yi-d leğraħ. Tirga, fyent-iyi mxalfa. Ayen akk i d-eaceγ, yeddem-it wađu, yufeg, ih yufeg. Teđra-yi am win idemeen tixsi, la yeqqim mebla imensi. Nwiγ d tumert d lehna ara idumen, d lferħ d liser i d-uğğweγ d arfiq-iw, ziγ d lehzen i d-yeggunin ixef-iw. Yefka-yi-d Rebbi ayen iyef ur bniγ, lliy am tserdunt, sehħay đħay, ziγ ađtan yettemyuyud deg-i ur elimeγ. Ceyleγ kan d uhember, awi-d kan ad yali, ad ibedd uxam», (sb 101 ;102) :« Rriγ s axxam-nney am nekk am warraw-iw, d yemma i ay-yeqqlen i lmendad ama i nekk ama i nutni. Lehlak-nni idur-iyi ; acebbub-iw, leeyun-iw, lecfar-iw ylin merra. Teđra-yi am teđra yesđarayen deg lexrif. Armi d kra n wussan, yewweđ-iyi-d lexber s axxam-nney, argaz-iw iεawed fell-i zwağ, yerna-d fell-i takna. Sawley-as ad d-kksey sseh :« Ur yi-terri ara tmara ad idireγ d yiwet tettmerđid kul ddqiqa, mezziyey ad eiceγ ddunit-iw, ma d arraw-iw melmi byiy ad ten-waliγ ur yi-itħerrim yiwen. Kemm εass akka kra n wussan ad kem-id-awđen lekwayeđ n yinebran.» i yi-d-yenna s yidammen semmđen. »*

Tanagalt deg usentel-a id-tewwi tessawl i tlawin yuđnen akken ad gent tabyest i yiman-nsent akken ad ħlunt, ad yelbent ađtan amcum, am wakken tessawal akken ad ilint tdukkliwin ara yefken afud i tmuđatin ad tent-εiwnen, ad tent-swilhen.

## **5.2. Tameđtut d yir tayri:**

Tayri, leħmala, laεeq, lemħibba, gar wawalen yettawin ttaran s wađas, aladya gar yilemziyen d tlemziyin, di tallit yer tayed, anamek n wawal n tayri yettbeddil, laħmala am wakken itt-nessen d aħulfu-nni rqiγen id-yettasen di lqae n wul, d aħulfu yettwakbalen deg wađas n teswiein aceku di tmetti-nney d leib ad d-yini yiwen ħemmley.

Tayri di tmurt n leqbayel s umata d awal ur seqdacen ara yemdanen s wađas, maca tayri ur temeadal ara gar yemdanen, llan wid iħemmlen s wul-nsen snen azal n tayri, llan wiyad ttwalin-t d aqesser d useaddi n wakud, ttwalin taqcict d tafekka ad uraren s yes mi kfan ad t-



đegren amzun d tayawsa, am liħala n Yuba deg ungal-agi, yemlal akked Tusman akken iqqaren iseww-as-d lexrif deg ccetwa, yessa-yas-d leħrir yef Ibir, yemmel-ay-as d akken iħemmel-it, yebya ad ikemmel yid-s tudert-is ad d-naf aya(sb 29): «*Tusman, ielim seiŷ yur-m, ur zmiŷ ara ad nekrey, ħemmley-kem, byiy-kem i wexxam, i leħlal-iw, deg sya ad tt-fakkeđ leqraya-m, ad kem-id-xeđbey, aseggas neŷ sin ad d-tedduđ yur-i.*» nettat tedda deg tesraft n tayri-s tumen akk ayen id as-d-yeqqar tuyal tħemmel-it ur tettwali yiwen ala netta, ziyen d tayri n lexdae, Tusman temmey deg lebħer n leħzen imi texleđ alim-is d yir alim tefka nniya-s akked teflest iwuccen axeddae, tuyal tekreh awal n tayri, ad naf aya imi d-tenna tnagalt deg (sb 38; 39): «*-Ala. Dayen, ass-a yekfa kullec gar-nmey,*

- *Aha a Yuba xzu cciħan, d taguri kan i d-tegređ kullec ixreb-ak leħsab, teqqaređ-d akka, tezriđ belli ħemmley-k, nekk ħsiŷ dayen ula d kečč akken, tixer-ik i tektiwin-a.*
- *Uhu, nniy-am dayen, dayen. Ur tthawal ara awal.*
- *Ini-iyi-d acu n sseba i k-yeğġan ad tbeedeđ fell-i. Ini-iyi-d a Yuba. Menyif tidet yesseqraħen wala lekdeb yessefraħen. D kra i d-twalađ deg-i, s lġiha-w, ur ak-yeejib ara?*
- *Tebyiđ tidet? Ihi sel-as-d. D tafekka-m i yi-d-yehwan, daya, wamma ur kem-ħubbey ur qrib, nniya-w yur-m mačči d zzwagħ, nekk ur byiy ara yiwet am kemm, nekk byiy yiwet akken ħerkey ad tħerrek yid-i.*
- *Amek? Amek? Ihi nniya-k ur tešfi ara deg tazwara!*
- *Ih, d ta i d tidet. Ur kem-nwiŷ ara akka. Nekk dayen ur yi-terri ara tmara ad qqimeŷ yid-m, d azref-inu ad eawdeŷ tayeđ, neŷ ma yewwi-d tiyađ.»*

Iswi n tnagalt deg usentel-a, tettnay akken ad tesu tmeħħut azal, ad tettbeddel tmuyli yur-s, ad tesu leqder deg tmetti am nettat amnurgaz, adtħemmel wa ad tettwiħemmel, am wakken dayen tebya ad tessiweđ izen i tlawin akken ur tgent ara tafest deg men wala, ad tzer anda teggar iħarren-is.

**6. Imussuyen i tessemres tngalt deg ungal-is:**

**6.1. Tafelwit n yimediyaten:**

Imussuyen n tsuntit i tessemres tngalt	Imenzayen	Imedyaten
<p><i>Anekmar</i></p> <p><i>Alibirali</i></p>	<p>-Tamsawit (tugdut)gar wergaz d tmeṭṭut.</p> <p>-Aseedel deg yizerfan.</p> <p>-Azref n tyuri.</p> <p>-Tugdut yemden i tmeṭṭut -</p> <p>-tettak afud akken ad tekki deg tlufa am wergaz.</p>	<p><i>-D ta i d ddunit ur nesseɛdal gar urgaz d tmeṭṭut ma, anda tmeṭṭut ma tsehḥa telha, ma ulac llant tiyaḍ deg ubdil-is. Anda tmeṭṭut tuyal am tyawsa i kessben, melmi i asen-yehwa ad tettwabeeddel.</i></p> <p><i>D ta i d ddunit ur nefki azref i tmeṭṭut, dima tettawi tama n wadda. Deg uxxam-nsen: “awi i baba-m”, “awi i wayetma-m” (yas tesa lḥeq, ur tesei ara.</i></p> <p><i>Akken ara ad-teddu yer yixxamen n medden, ma teereḍ ad d-tahder ad tt-id-iqabel luččaḥ d yinebran. (Sb 105).</i></p> <p><i>-Timdukam n tusman akk tyuri-itent temzi. Haca i bdant beḥrurcent, faqent cwiṭ i ddunit, uyalent d tyad. Yal ta yef wacu i tebna tudert-is; ta teṭṭaxer-d deg uyerbaz, teqqar i wumi –tt leqraya: ta teḥbes-d, teqqar ur yi-terri ara tmara ad kkrey tafejrit ad ruḥey ad ṭallayey ccix ad yi-id-yeṭṭallay, as as-tḥessisey arma d tameddit, ta-itt zzwaḡ, ad as-tiniḍ as-yerwel, ney wissen acu ara taf deg-s, ta iyur-itt wuzzal d sseaya, ...</i></p> <p><i>Ma d Tusman, tecyel kan d leqraya-s. yas akken aṭas i tt-imennan ad tili d nṣib-nsen akken mezziyet, d acu tiririt-ines: Ala.Uhu.</i></p>

		<p><i>Xati.Leqraya-w. Tekkat Kan amek ara d-tawi lbak-ines.</i></p> <p><i>-Hatan! Hatan! Tusman tewweđ deg leqraya-s yer tseddawit. Tewwi-d akayad-ines aneggaru deg tesnawit. Tedfer tayult n tussna n tnefsit, hasnimant. Seg zik yakan, d tin i tessaram. hattan. tewweđ lebyi n wul-is.</i></p> <p><i>Tekcem aseggas-ines amezwaru s yiwen n lferh d awezyi yezmer ad t-id-</i></p> <p><i>Yeglem umdan. Deg yiwet n tama, tedfer ayen tra, deg tama-nniđen tufa ilmuden akken yebya lxater ; d ayen i as-iđemen ad tili gar yimzwura.</i></p> <p><i>Taggara, akken i teffey ; tella-d gar yimezwura. Teedda yer useggas wis sdin, akken dayen, tizmilin-is ur mbawlent ara. Sb10.11.13.14.</i></p> <p><i>-D ssebea n sbeh, tuki-d, tessares, teswa lqahwa-ines,tettef abrid-is yer temdint akken ad tjerred iman-is deg yiwet n tdukla i d-yellan d tlawin ihelken ađtan axabit,ađtan n lkunsir n yidmaren.tidukla iwumi semman Asirem.d isem-is i d awal-is.Iswi n tdukla-ya, ad d-terr taflest,ad tesker tabyest i tmudatin akken ad qablent abeεεuc-a i la itetten deg-sent,ad seunt afud d tezmert ad beddent yef yidaren-nsent, ad yelbent ayen ideg llant.Sb95.96</i></p>
<p><b><i>Anekmar n Taradikalit</i></b></p>	<p><i>-Argaz d aεewwiq amezwaru i tmeđtut.</i></p> <p><i>-tamugelt n tmeđtut i wergaz (lehkem n wergaz).</i></p> <p><i>-Tukksa n Tamuhqranit i tmeđtut deg tmetti.</i></p> <p><i>-Asnerni n yidles n tmeđtut</i></p>	<p><i>-Lliy selley kan s wađtan-a deg wallalen n taywalt i yecban tilizri d rradyu.</i></p> <p><i>Ass-a yerza-d yur-i d inebgi, ur zriy ma ad yeeyu ad iruh ney ad yeqqim d imezgi ad yeglu yes-i.</i></p> <p><i>Seg wass-nni ; tudert-iw tenneqlab, ddunit-iw teawed udem. Dya imir yakan bdiy adawi, ur eεtley ara ddqiqa, zriy-d laxert, teqseh fell-i</i></p>

	<p><i>d lemɛawna-ines.</i></p>	<p><i>teswiet, zzayet fell-i teɛkemt [...]Armi d Kra n wussan, yewweđ-iyi-d lexber s axxam-nney, argaz-iw iɛawed fell-i zzwağ, yerna-d felli-i takna. Sawwley-as ad d-kkseyseḥ: “ur yi-terri ara tmara ad idirey d yiwet tettmerđiđ kul ddqiqa, mezziyey ad eicey ddunit-iw, ma d arraw-iw melmi byiy ad ten-waliy ur yi-itḥerrim yiwen. Kemm ɛass akka kra n wussan ad kem-id-awđen lejwayeđ n yinebran” i yi-d-yenna s yidammen semmđen. . Sb100.101.102.</i></p> <p><i>-Ayyer tamettut ma yehlek urgaz-is ad tbedd yer yidis-is ? Ma yemmut ad tebrek yef warraw-is ? Acu-tt tilawt-a qerriḥen ? Acu-tt lbenna-ya rzaden ? D acu-tt ? D acu-tt ? Sb105.</i></p> <p><i>-Akken i tella liḥala n yiwet tğaret n tusman. Akken xelqen wussan ; baba-sd tissit n ccrab. Ad yaweđ s axxam, ad ten-yesbedd waqef, ad ten-yesredawo merra, netta d leɛyađ, d tarizi n yiqbac. Imi-s yekkes-as asergel ; i d-yewwi uqemmuc-is ad t-id-yini, ad as-d-iserrah.</i></p> <p><i>Yiwet n tikelt d baba-s n tusman i iruḥen inbeh fell-as imi yekkes sser yef leɛmer-is irna-t yef wid i as-d-yezzin. Yufa iɛeggalen n uxxam-nni ttergigin am wafriwen ihuz wađu, dya yewwi-ten-id yid-s ad nsen deg uxxam-is. Ahat ad ttun acemma lham ideg llant. Sb 12.</i></p> <p><i>.-Mi tekcem yer yer texxamt n tɛessast, tufa din tilawin, usant-d am yal tikkelt ad d-ḥkunt leyben-nsent, ad ksent yef wulawen-nsent.Ttafent iman-nsent deg tdukla-ya acku iɛeggalen-is xeddmn lmeğhud-n sen akken ad eiwnen.Akken dayen i llan yimejjayen n tnefsit,sellen-asent,ttmuddun-asent</i></p>
--	--------------------------------	--

		<i>iwellihen,tifrat d temsirin akken ad tefsi tyirsi icudden fell-asent, imi ačan n lkunsir d ayen ur neshil,ama yef win i t-ihelken,ama yef wid i as-d yezzin.Uhwayent leenaya, lefhama d lemhadra meqqren.Sb96.97.</i>
--	--	--

## 6.2. Awennet:

Ma nemuqqel yer lesnaf n yimussuyen i tettafar tsuntit, d yimussuyen i yellan deg ungal « Seg tallest yer tafat », ad d-naf d akken amussu i yellan s wačas d amussu Alibirali, imi yessawal yer tyuri d useedel gar urgaz d tmeđtut, Syin akkin ad d-naf amussu Aradikali imi yessawal yer tukksa n tmuheqranit i tmeđtut d usnerni deg wazal-is, ma nmuqqel yer umussu Amarksist ad t-naf ur yettwasemres ara deg ungal n Sylia Moula, imi amussu-yad win ixulfen imenzayen n tasređt-nnay tasređt tineslemt, d amussu n truduksit acku d win yessawalen yer usemsawi gar tmeđtut d wergaz deg yal tayawsa ama d axeddim ama d llebsa ama d tuffya....

## Tagrayt:

Deg uhric-a n tesleđt, iswi-nney d assebgem n lihala d teginatin itettidir tmeđtut deg tmetti taqbaylit, d wamek i tebya ad tidir, ad naf tanagalt mgal kra n teginatin am : lexdae n wergaz i tmeđtut,tamuheqranit ama seg tama n tmeđtut nniđen ama seg tama n wergaz ama seg tmetti, d tmuyl n tmeđtut amzun d tayawsa.

D wagi I d amennuy n tmeđtut I waken ad tili lehna d talwit deg tudert-is, ad tesu izerfan-is am nettat am tiyađ.

Deg yixef-a n tesleđt nekkes-d akk tinfaliyin id-tewwi tnagalt yecudden yer tmeđtut, nwala dakken yal tamsalt id-tules d tiginatin I tettidir tmeđtut deg tmetti.

Deg teginatin-a id-nekkes, nufa dakken tanagalt teawed-d ayen yellan deg usugnan ambaz aqbayli, mehsub tamuylis yer uzyer dumkan aqbayli, maca tanagalt thawec-d (teglem-d) lihala n tmeđtut akken iwata s teginatin, s tamiwin d lesnaf akk yemxalafen.

Nezmer ad nehebb ungal-a d tiyri n tmeđtut i yaeyan si lbatel d tmuheqranit.

**Tagrayt tamatut**

### Tagrayt tamatut:

Tazrawt-nney teqqen yer wennar n tsekla, deg-s nga tasleđt n tsuntit i wungal “Seg tallast yer tafat” i tura Sylia Moula deg useggas n 2021.

Iswi-nney deg tezrawt-a ad nzer yef wacu tetteñay tmeđtut s usexdem ttawil ntsekla, yef waya i nextar ungal i tura tmeđtut.

Ungal-a n Sylia Moula iban-d dakken d asunti, imi tanagalt tefka azal d ameqqran i tmeđtut, isental yellan akk deg-s d ayen yerzan tameđtut, awadem agejdan, d teginatin, d tigawin qqnent yer tmeđtut (Tusman), tewwi-d yef wayen tetteđir deg tudert-is, d wamek ilaq ad tidir.

Tanagalt d tin id-isbegnen ayen yelhan d wayen n diri deg tudert n Tusman, Imi deg tazwara tefka-d udem n laħmala d læzza n Tusman deg twacult-is, sin akkin tewwi-d yef lexdae d tmuħqranit n tmeđtut i tmeđtut, tanagalt d tin yettnayen akken ad tekkes lbatel i yeđran ama seg tama n urgaz ney n tmeđtut, d tin yebyan ad yessiwđen tiyri i tlawin iwakken ad yettwakkes leħqed d tissmin gar-asent, tessawal i tdukli d lemeawna gar tlawin.

Tanagalt tewwi-d yef ddunit ur needil ara gar urgaz d tmeđtut, imi tameđtut dima tettawi tama n wadda i wergaz, tettaɓdad yid-s deg yal tagnit, ma d argaz, tameđtut ma tseħħa telha, ma ulac llant tiyađ, tewwi-d dayen awal yef lexdae n yerzagen yugten deg tmetti tamirant i tlawin, acku irgazen ttwalin tameđtut d tayawsa ad t-selħun akken isen-yehwa ad uraren s yes, tanagalt tessawal akken ad ittwakkes waya,lebyi n tanagalt dakken tameđtut ad teseu azal d leqder.

Seg tama nniđen tanagalt tewwi-d yef wayen yelhan am tayri, tdukli gar tlawin, d lemeawna way gar-asent.

ras Tameđtut tettewaħqer,maca tesa asirem, ahat yiwen n wass ad tbeddel fell-as, tewwi-d yef tayri s wudem yelhan, anamek-is ur yeedil ara yer yergazen, imi yas llan wiđ itt-yettwalin (tayri) d tikerkas maca llan wiđ id as-yefkan azal,am wakken id-tesbeyyen amek i tella tmeđtut d azamul n sħber d tebyest,tettqabal yal tagnit tettaɓdad yef yiđarren-is deg yal talutf,tetteđir s usirem dakken yal cedda tetteđafar-it talwit, tesbeyyen-d amek tesseħbibir yef yizerfan-is, tessawedađ-d ula d tilin n tmeđtut deg tmetti.

Yer taggara ad d-nini tanagalt Sylia Moula d tin ireşşan ungal-is yef usentel n tmeđtut d umennuy-is yef izerfan-is d wayen ak as-d-yilin d aewwiq deg tudert-is.

Iybula



**Ammud:**

- Sylia Moula, Seg tallast yer tafat, Tizrigin “Aframed”, 2021, Alger.

**Idlisen:**

- Greimas.A.J., Semantique structurele, imprimerir des presses Univirsitaires de France 73, Avenue Ronsard, 41100 Vendome, Mars 1986.
- Salhi Mouhend Akli, Asegzawal amezzyan n tsekla, Edition L’Odysée. Tizi ouzzou
- Phillipe Lejeune, Le pacte autobiographie, Paris le Seuil 1975, (Réed, 1996)
- Pierre Louis Rey, le roman et la nouvelle, Paris, Hatier, 2001.
- Yves Stalloni, Les genres littéraires, ed Armand Colin, Espagne, 2007.

**Imagraden :**

- [http://www.academia.edu/Histoire du roman .ass](http://www.academia.edu/Histoire_du_roman) 12/04/2023.19:45.
- Koihel Farouk, Mouvements féministes en Algérie après l’indépendance, Article (en ligne) disponible sur: <https://www.asjp.cerist.dz/en/article/63986>.01/07/2009  
19/05/2023.14:58.
- <http://www.watannews-sa.com/articles/122392.html>.

**Tizrawin :**

- MRABA Faiza, BESBAS Lynda, Enseignement du texte autobiographie “en Algérie, quelle stratégie”, 2016/2017.
- tezrawt n Belamirouche Eldjida d Boudjaoui Nabila : tazrawt s tarrayt n Greimas i wammud n tmucuha s teqbaylit, tazrawt n master, 2017/2018, s lmendad n Ayad Salim tasdwait n Bgayet).

**Imawalen d yisegzawalen:**

- P. Chartier ; Introduction aux grandes théories du roman, Paris, 1901, SB 02 /dictionnaire de l’académie française.

- -<http://www.Larousse.fr/encyclopedie/divers/autobiographie/>. (le terme autobiographie est apparu en Allemagne et en Angleterre en 1800, à été introduit en France vers 1830.
- Larousse, Dictionnaire (en ligne) sur :
- <http://www.Larousse.fr/encyclopedie/divers/f/c3/féminisme/51566>.
- <http://www.Larousse.fr/dictionnaire/français/roman/69755>.
- <http://dictionnaire.lerobert.com/définition/feminis>.

**Internet:**

- [https://ar.m.wikipedia.org/wiki/%D8%B1%D9%88%D8%A7%D9%8A%D8%A9 \(%D8%A3%D8%AF%D8%A8\)](https://ar.m.wikipedia.org/wiki/%D8%B1%D9%88%D8%A7%D9%8A%D8%A9 (%D8%A3%D8%AF%D8%A8))

نرجس رودكر فيمينيز م , الطبعة الأولى-بيروت لبنان:

- <https://www.thecanadianencyclopedia.ca/fr/article/feminisme> 19/05 .14:33h
- <http://elakademiapost.com> 26/04/2023. 19:25
- <https://www.feedo.net/society/soucialInfluences/ManAndSociety/FeministMovement.htm>. 28/04/2023. 10:22h

Louise Toupin, « Les courants de pensée féministe », Version revue du texte. Qu'est-ce que le féminisme ? Trousse d'information sur le féminisme québécois des 25 dernières années, 1997, disponible sur :

- <http://bv.cdeacf.ca/bvdoc.php?no=84258&col=CF&format=htm&ver=old>

Amawal

**Amawal :**

- **HB** : AmawalHamid Boutlioua
- **HA**: Amawal n tmaziyt tatrart Habib Allah
- **MZ**: Amawalazerfan Mohamed Zakaria Benramdane.
- **Ap.TT** : Application dictionnaire tamaziyt tatrat.
- **T.com** : Dictionnaire en ligne, tasuqilt.com.

Acali	Aventure	HB
Agensan	Interne	HA
Agensas	Représentant	HA
Asihri	Capitalisme	HA
Ayarim	Civil	MZ
Amsiman	Individuel	HA
Taflest	Confiance	HA
Tamagit	Identité	T.com
Tamlilt	Rôle	HA
Taselwit	Présidence	HA
Taserkemt	Classe	HA
Taburğwazit	Bourgeois	HA
Tasnumya	Mythologie	HA

Tasudest	Stratégie	HA
Tesemdu	Effet	Ap.TT
Timeskanin	Manifestation	HA
Timument	Indépendance	MZ
Tiyendeft	Ignorance	T.com
Tuddsa	Organisation économie	HA
Tuddus tagraylant	Organisation internationale	MZ
Uslig	Privée	HA

Tijentad

### Agzul n ungal:

Tusman! Tcuba yer tgedunt-i yef d-ttawin timucuha at zik-ni, tukyist-ni, ireznen, ihedqen...

Tudert-is tedda akken teddun waman di targa, ma deg wallay-is tezza tirga, deg wallay-is tezza tirga, tirtg tt-yeğgan ad tafir di leqraya-as, ad d-tawi tizmilin yelhan, terra-d kan tamusni gar wallen-is, d tin i tasarut ara tt-yessiwddden ar yiswi-s.

Tayri truh niqal ad as-tessaereq abrid, tesluy targa-s, thuc tirga-s, maca d tabucidan kan tewwet teedda. yas di tazwara teğga-d deg-s lbeqq, ar taggara tessawed ad d-tar talwit i wul-is tefka d araz win ur tt-nuklal.

Yas i waṭṭan n tayri tufa-d ddwa, wissen tiggugeglt d yesqarbenen yef tewwurt-is, tdum-as tumert d talwit deg uxxam amek ara as-texdem? Ma yella ad as-d-taf ddwa, ney dattan deg-i-ara tidir i lebda!

Temmut yemma-s n Tusman, tekcem-d tmettut nniden ara yessufyen lehna deg uxxam, ara as-yessufyen tirga mxalfa, tudert-is tenneqlab, maca temlal-d deg ubrid-is win ara yessehlun legruh-is w-a d Aksil i d-yerran tafat i tudert-is d tebyest i yifadden-is, yer taggara yessemlal-it akked gma-s Beleid.

Ungal-a yebda d ihricen anda yal ahric s uzwel-ines:

Ahric amezwaru i wumi temma tizizwit iberriken, d aqjun i mellulen ahric-a yettmeslay-d yef tlemzit tusman asmi teyyar deg tseddawit temlal akked yuba yessbeyyen-as dakken ihemmel-it netta yebya adyeseaddi taswiw nettat themmel-it s wul-is yer taggara ixdeε-it.

Ahric wis sin tiyita n berdayen, tusman men baed lexdaε n Yuba terna-as-d tiyita tis snat anda temmut yemm-as i themmel atas amzun d tameddakelt-is ayen yellan astahku yal mi ara ad yerfu ad ter yur-s ad as-tahku, temmut yemm-as bab-as isawed zwağ yewwi-d tamcumt s axxam tesserw-asen lhif ma d bab-as i yellan uhemmel-iten yuṭal amzun ideryel amezun mačči d arraw-is tessawed-it almi yessufey mmi-s seg uxxam, Tusman tuṭal tudert-is d taberkant.

Aḥric wis kraḍ lhif inwiḡ deg-i yestaḥla yuḡal d ayen ur yed-yestufa ara, deg uḥric-a Tusman tekcem yer yiwet n tdukla id-yelhan d tlawin yesɛan aṭṭan n lkunsir, temlal dinna d yiwen i wumi qqren aksil cwiṭ cwiṭ yuḡal iḥemmel-it, ibeddel-as tudert-is yuḡal-as-d unecraḥ d taḍsayer wudem-is yekfa fell-as lhif tettū akk iḡebban-is yer taggara yessemlal-it akked gma-s Belsid ur tezri aḥal-aya d iseggasen seg mi yeffey seg uxxam ur tezri anda yerra.



### **Agzul n tezrawt :**

Tazrawt-nney d tin id-yellan deg tayult n tsekla yuran, s uzwel "Asentel ntsuntit i wungal "Seg tallast yer tafat", i tura Sylia Moula". Deg-s nerra lwelha-nney yer tira n tmeṭṭut d wayen akk i cudden yur-s.

Nebḍa amahil-nney yef kraḍ n yixfawen, ixef amezwaru yerza ixef n tesnarrayt deg-s newwi-d yef tmental n ufran d yiswi n usentel-nney, asteqsi d turdiwin, tizrawin yemmugen yef tsuntit d wungal-a "Seg tallast yer tafat".

Ixef wis sin newwi-d awal yef iferdisen n tewsit n wammud i nefren (ungal), deg-s tella-d tbadut-is d wayen i t-yeenan, ( lesnaf-is, tadra-ines) yella-d dayen userwes gar uzenziy n tmacahut d uzenziy n ungal "Seg tallast yer tafat" i tura Sylia Moula", imi ungal-a d win yecban tamacahut deg uzenziy-is, s yin nemmeslay-d yef tsuntit (tabadut-is, amezruy-is, d talleyin i yef id-tædda, tasuntit deg umaḍal akked deg tmurt n Lezzayer, newwi-d inekmaren ney iberdan i teḍfer tsuntit).

Ixef wis kraḍ d win yerzan tasleḍt i wungal "Seg tallast yer tafat, deg-s nekkes-d tinfaliyin, tigawin, d wayen akk icudden yer umennuy n tmeṭṭutdeg tudert n yal ass, d uḍayar-ines deg tmetti, d wamek id-tewwi fell-as tñagalt Sylia Moula deg ungal-a.

Ter taggara ad nessumer kra n tezrawin izemren ad ilint yef ungal-a: am tesleḍt n uglam, n wakud, n wadeg, aserwes asentalan n yiwudam, aserwes n tigawin gar ungal-a d ungal- nniḍen i yettwarun yef ufas n tmeṭṭut, aserwes gar ungal –a d wungal i yura wergaz, Amyiḍres.

### **Awalen n tsura:**

Tasekla-ungal-Tasuntit-Tameṭṭut.

